

Резолюция 2*

План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Участники Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

собравшись 26 августа — 4 сентября 2002 года в Йоханнесбурге, Южная Африка,

1. *принимают* План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, который прилагается к настоящей резолюции;

2. *рекомендуют* Генеральной Ассамблее одобрить План выполнения решений в том виде, в котором он был принят на Встрече на высшем уровне.

Приложение

План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–6	9
II. Искоренение нищеты	7–13	10
III. Изменение неустойчивых моделей потребления и производства	14–23	16
IV. Охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития	24–46	25
V. Устойчивое развитие в условиях глобализации в мире	47–52	45
VI. Здравоохранение и устойчивое развитие	53–57	47
VII. Устойчивое развитие малых островных развивающихся государств	58–61	50
VIII. Устойчивое развитие для Африки	62–71	53
IX. Другие региональные инициативы	72–80	59
A. Устойчивое развитие стран Латинской Америки и Карибского бассейна	73–74	60
B. Устойчивое развитие в странах Азии и Тихого океана	75–76	60
C. Устойчивое развитие в регионе Западной Азии	77–78	61
D. Устойчивое развитие в регионе Европейской экономической комиссии	79–80	61
X. Средства осуществления	81–136	62

* Принята на 17-м пленарном заседании 4 сентября 2002 года; информацию о ходе обсуждения см. в главе IX.

XI.	Институциональные рамки устойчивого развития	137–170	78
A.	Цели	139	79
B.	Укрепление институциональной базы устойчивого развития на между- народном уровне	140–142	80
C.	Роль Генеральной Ассамблеи	143	82
D.	Роль Экономического и Социального Совета	144	82
E.	Роль и функции Комиссии по устойчивому развитию	145–150	83
F.	Роль международных учреждений	151–157	84
G.	Укрепление институциональных механизмов устойчивого развития на региональном уровне	158–161	86
H.	Укрепление институциональной базы устойчивого развития на нацио- нальном уровне	162–167	87
I.	Участие основных групп	168–170	88

I. Введение

1. Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проведенная в Рио-де-Жанейро в 1992 году¹, определила основные принципы и программу действий в целях достижения устойчивого развития. Мы вновь решительно подтверждаем нашу приверженность Рио-де-Жанейрским принципам², полному осуществлению Повестки дня на XXI век³ и Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³. Мы также обязуемся добиваться достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴ и в итоговых документах крупных конференций Организации Объединенных Наций и международных соглашениях, принятых в период с 1992 года.

2. Настоящий план осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию будет строиться на дальнейшем развитии успехов, достигнутых со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и предусматривать ускоренное достижение оставшихся целей. С этой целью мы обязуемся предпринимать конкретные действия и меры на всех уровнях и укреплять международное сотрудничество с учетом принятых в Рио-де-Жанейро принципов, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности, как он сформулирован в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию⁵. Эти усилия будут также содействовать интеграции трех компонентов устойчивого развития — экономического роста, социального развития и охраны окружающей среды — в качестве взаимодополняющих и взаимоподкрепляющих элементов. Главными задачами и основными требованиями устойчивого развития являются искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природоресурсной базы экономического и социального развития.

3. Мы признаем, что реализация решений Встречи на высшем уровне должна осуществляться на благо всех, в частности женщин, молодежи, детей и уязвимых групп населения. Кроме того, в процессе такой реализации должны быть задействованы все соответствующие участники в рамках партнерских отношений, особенно между правительствами стран Севера и Юга, с одной стороны, и между правительствами и основными группами, с другой, в целях достижения общепризнанных целей устойчивого развития. Как отмечено в Монтеррейском консенсусе⁶, такие партнерские отношения имеют решающее зна-

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–4 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления).

² Там же, том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложения I и II.

³ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–4 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I, Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение I.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

чение для достижения устойчивого развития во всем мире в условиях глобализации.

4. Существенно важное значение для устойчивого развития имеет благое управление в рамках каждой страны и на международном уровне. Основу устойчивого развития на национальном уровне составляют продуманная экологическая, социальная и экономическая политика, демократические институты, отвечающие потребностям людей, правопорядок, меры по борьбе с коррупцией, обеспечение равенства между мужчинами и женщинами и создание благоприятных условий для инвестиций. В результате глобализации внешние факторы приобретают решающее значение в определении успеха или неудачи национальных усилий развивающихся стран. Разрыв между развитыми и развивающимися странами указывает на сохраняющуюся необходимость динамичных и благоприятных международных экономических условий, обеспечивающих международное сотрудничество, особенно в области финансов, передачи технологий, задолженности и торговли, а также полное и действенное участие развивающихся стран в процессе принятия решений на глобальном уровне, что необходимо для сохранения и развития импульса глобального прогресса в направлении устойчивого развития.

5. Существенно важное значение для достижения устойчивого развития и обеспечения того, чтобы устойчивое развитие отвечало интересам всех, имеют мир, безопасность, стабильность и уважение прав человека и основных свобод, включая право на развитие, а также уважение культурного разнообразия.

6. Мы признаем важность этики для устойчивого развития и поэтому подчеркиваем необходимость учета этики при осуществлении Повестки дня на XXI век.

II. Искоренение нищеты

7. Искоренение нищеты представляет собой величайшую глобальную задачу, стоящую сегодня перед миром, и является необходимым условием устойчивого развития, особенно развивающихся стран. Хотя главная ответственность за обеспечение устойчивого развития и искоренение нищеты лежит на самих странах, а национальная политика и стратегии развития играют роль, которую трудно переоценить, тем не менее, для того чтобы развивающиеся страны могли достичь своих целей в области устойчивого развития, связанных с согласованными на международном уровне целями и задачами в области борьбы с нищетой, включая цели, поставленные в Повестке дня на XXI век, соответствующих итоговых документах других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, необходимы согласованные и конкретные меры. Для этого потребуются действия на всех уровнях, направленные на то, чтобы:

а) сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, и долю населения, страдающего от голода, а также сократить вдвое к тому же сроку долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде;

б) учредить всемирный фонд солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты и поощрения социального развития и развития человеческого по-

тенциала в развивающихся странах в соответствии с процедурами, которые будут определены Генеральной Ассамблеей, с учетом добровольного характера взносов и необходимости недопущения дублирования деятельности существующих фондов Организации Объединенных Наций, а также при условии содействия повышению роли частного сектора и отдельных граждан в связи с финансированием мероприятий правительствами;

с) разработать национальные программы устойчивого развития, а также местного и общинного развития, где это целесообразно — в рамках собственных национальных стратегий снижения остроты проблемы нищеты, — для содействия расширению возможностей людей, живущих в условиях нищеты и их организаций. Такие программы должны отражать первоочередные потребности этих людей и обеспечивать им более широкий доступ к производственным ресурсам, к государственным службам и учреждениям, в частности к земле, водным ресурсам, возможностям трудоустройства, кредитам, образованию и здравоохранению;

d) содействовать равноправному доступу и полному участию женщин, на основе равенства с мужчинами, в процессе принятия решений на всех уровнях, интеграции гендерных аспектов во все программы и стратегии, искоренению всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин и улучшению положения, здоровья и экономического благосостояния женщин и девочек за счет полного и равного доступа к экономическим возможностям, земле, кредитам, образованию и здравоохранению;

e) разработать политику, а также пути и средства расширения доступа коренного населения и его общин к экономической деятельности, а также повышения его занятости путем принятия, где это целесообразно, таких мер, как профессиональная подготовка, оказание технической помощи и создание кредитных учреждений. Признать, что культурное, экономическое и физическое благосостояние коренного населения и его общин по-прежнему во многом определяется традиционной и непосредственной зависимостью от возобновляемых ресурсов и экосистем, включая устойчивое земледелие;

f) обеспечить базовое медицинское обслуживание для всех и добиться уменьшения экологических угроз для здоровья, принимая во внимание особые потребности детей и взаимосвязь между нищетой, состоянием здоровья и окружающей средой, на основе предоставления финансовых ресурсов, технической помощи и передачи знаний развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

g) обеспечить, чтобы повсеместно дети — как мальчики, так и девочки — имели возможность завершить полный цикл начального школьного образования и имели равный доступ ко всем уровням образования;

h) обеспечить доступ к сельскохозяйственным ресурсам для лиц, живущих в условиях нищеты, особенно для женщин и общин коренного населения, и содействовать, когда это необходимо, заключению соглашений о землепользовании, в которых признаются и охраняются системы пользования ресурсами, находящимися в собственности у коренного населения и общины;

i) создать базовую инфраструктуру в сельской местности, диверсифицировать хозяйство, улучшить транспортное обеспечение и доступ на рынки, к

рыночной информации и к кредитам для сельской бедноты в целях поддержки устойчивого развития сельского хозяйства и сельских районов;

j) наладить передачу базовых методов и знаний по устойчивому ведению сельского хозяйства, включая рациональное использование природных ресурсов, мелким и средним фермерам, рыбакам и сельской бедноте, особенно в развивающихся странах, в том числе путем использования основанных на участии многих сторон подходов и партнерских отношений между государственным и частным секторами, ориентированных на увеличение сельскохозяйственного производства и обеспечение продовольственной безопасности;

к) увеличить снабжение продовольствием и повысить его доступность, в том числе с помощью технологий и мер сохранения урожая и продовольствия, а также систем справедливого и эффективного распределения продовольствия путем поощрения, например, общинных партнерств, объединяющих население и предприятия городских и сельских районов;

l) бороться с опустыниванием и смягчать последствия засухи и наводнений посредством осуществления таких мер, как совершенствование использования информации и прогнозов в отношении климата и погоды, систем раннего предупреждения, методов землепользования и рационального использования природных ресурсов, сельскохозяйственной практики и сохранения экосистем в целях обращения вспять нынешних тенденций и сведения к минимуму деградации земель и водных ресурсов, в том числе посредством выделения адекватных и предсказуемых финансовых ресурсов на цели осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁷, как одного из инструментов искоренения нищеты;

m) расширить доступ к санитарии в целях укрепления здоровья людей и сокращения младенческой и детской смертности, отдавая приоритет водоснабжению и санитарии в национальных стратегиях устойчивого развития и стратегиях снижения остроты проблемы нищеты, там, где они существуют.

8. Для охраны здоровья и окружающей среды необходимо обеспечить население чистой питьевой водой и санитарными услугами. В этой связи мы договорились сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств (как это предусмотрено в Декларации тысячелетия), и основным санитарным услугам, что предполагает, в частности, принятие мер на всех уровнях, с тем чтобы:

a) разработать и внедрить на практике эффективные домашние системы санитарии;

b) поднять уровень санитарии в государственных учреждениях, особенно в школах;

c) расширять внедрение безопасных методов гигиены;

d) содействовать повышению образования и расширению пропагандистской деятельности по проблемам детей как проводников изменения моделей поведения;

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

- e) расширять внедрение доступных и приемлемых с социальной и культурной точек зрения технологий и методов;
- f) создавать новаторские механизмы финансирования и партнерства;
- g) включать вопросы санитарии в стратегии рационального использования водных ресурсов.

* * *

9. *Предпринять совместные действия и активизировать усилия в целях налаживания сотрудничества на всех уровнях, направленного на расширение доступа к надежным и недорогим энергетическим услугам в целях устойчивого развития в объемах, достаточных для содействия достижению целей в области развития на рубеже тысячелетия, включая цель сокращения вдвое к 2015 году доли населения, живущего в условиях нищеты, и в качестве средства производства других немаловажных услуг, способствующих смягчению остроты проблемы нищеты, с учетом того, что доступ к энергии содействует искоренению нищеты. Для этого на всех уровнях потребуются действия с целью:*

a) *расширить доступ к надежным, доступным с финансовой точки зрения, экономически жизнеспособным, социально приемлемым и экологически чистым энергетическим службам и ресурсам с учетом национальных особенностей и конкретных обстоятельств, используя различные средства, такие, как расширение масштабов электрификации сельских районов и децентрализация энергетических систем, расширение применения возобновляемых источников энергии, экологически более чистых жидких и газообразных видов топлива и повышение эффективности энергозатрат путем активизации регионального и международного сотрудничества в поддержку национальных усилий, в том числе посредством наращивания потенциала, оказания финансовой и технической помощи и создания новаторских механизмов финансирования, среди прочего на микро- и мезоуровнях, при признании действительности конкретных факторов, определяющих обеспечение доступа бедноты;*

b) *улучшить доступ к современным технологиям использования биомассы и источникам и запасам топливной древесины и поставить на коммерческую основу использование биомассы, включая сельскохозяйственные отходы, в сельских районах и там, где такая практика представляется оправданной;*

c) *содействовать устойчивому применению биомассы и, там, где это целесообразно, других возобновляемых источников энергии путем совершенствования нынешней структуры потребления, в частности рационального использования ресурсов, более эффективного использования топливной древесины и применения новых или усовершенствованных видов продукции и технологий в сельских районах;*

d) *содействовать переходу на более чистые способы применения жидких и газообразных видов ископаемого топлива в тех случаях, когда это признается более экологически чистым, социально приемлемым и более эффективным с точки зрения затрат;*

е) разработать национальную энергетическую политику и нормативно-правовую основу, которые способствовали бы созданию в энергетическом секторе необходимых экономических, социальных и организационных условий для расширения доступа к надежным, доступным с финансовой точки зрения, экономически жизнеспособным, социально приемлемым и экологически чистым энергетическим службам в целях устойчивого развития и искоренения нищеты в сельских, полугородских и городских районах;

ф) расширять международное и региональное сотрудничество с целью облегчения доступа к надежным, доступным с финансовой точки зрения, экономически жизнеспособным, социально приемлемым и экологически чистым энергетическим службам как составную часть программ снижения остроты проблемы нищеты путем содействия созданию благоприятных условий и удовлетворению потребностей в расширении потенциала, уделяя особое внимание сельским и изолированным районам, когда это целесообразно;

г) в ускоренном порядке оказывать помощь и содействие при финансовой и технической поддержке со стороны развитых стран, в том числе через партнерские объединения государственного и частного секторов, доступу бедноты к надежным, доступным с финансовой точки зрения, экономически жизнеспособным, социально приемлемым и экологически чистым энергетическим службам, принимая во внимание важную роль разработки национальной энергетической политики в целях устойчивого развития с учетом того, что в развивающихся странах для повышения уровня жизни их населения необходимо резкое увеличение энергообеспечения и что энергетические службы оказывают положительное влияние на ход искоренения нищеты и способствуют повышению уровня жизни.

10. Шире использовать промышленное развитие для искоренения нищеты и рационального использования природных ресурсов. Для этого на всех уровнях потребуются меры с целью:

а) оказывать помощь и мобилизовывать ресурсы для повышения производительности и конкурентоспособности промышленности, а также активизации промышленного развития в развивающихся странах, в том числе передачи экологически чистых технологий на взаимно согласованных преференциальных условиях;

б) оказывать помощь в расширении возможностей для приносящей доход занятости с учетом Декларации об основополагающих принципах и правах в сфере труда Международной организации труда⁸;

с) содействовать развитию микро-, малых и средних предприятий, в том числе путем подготовки кадров, повышения образовательного и профессионального уровня, уделяя особое внимание агропромышленности как источнику средств к существованию сельских общин;

д) обеспечивать финансовую и техническую поддержку, где это целесообразно, сельских общин в развивающихся странах, с тем чтобы они могли пользоваться безопасными и устойчивыми возможностями для получения

⁸ См. ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and its Follow-up Adopted by the International Labour Conference at its Eighty sixth Session, Geneva, 16 June 1998 (Geneva, International Labour Office, 1998).

средств к существованию, предоставляемыми мелкомасштабными добывающими предприятиями;

е) оказывать поддержку развивающимся странам в разработке безопасных низкочастотных технологий более эффективного использования топлива для целей приготовления пищи и нагрева воды;

ф) оказывать поддержку рациональному использованию природных ресурсов в целях создания устойчивых возможностей для получения бедными слоями населения средств к существованию.

11. Достичь к 2020 году цели существенного улучшения жизни по крайней мере 100 млн. жителей трущоб, поставленной в инициативе «Города без трущоб». Для этого на всех уровнях потребуются действия с целью:

а) улучшить доступ к земле и собственности, к адекватному жилью и базовым социальным услугам для сельской и городской бедноты, с уделением особого внимания женщинам — главам семьи;

б) использовать для строительства адекватного и надежного жилья для бедноты недорогостоящие и экологически безопасные материалы и надлежащие технологии при финансовой и технической поддержке развивающихся стран с учетом их культуры, климата, особых социальных условий и уязвимости перед лицом стихийных бедствий;

с) обеспечить для городской бедноты более широкие возможности для достойного человека трудоустройства, доступ к кредиту и возможности получения дохода путем проведения надлежащей национальной политики, направленной на уравнивание возможностей женщин и мужчин;

д) устранить неоправданные нормативно-правовые и другие препятствия для развития микропредприятий и неформального сектора;

е) оказывать поддержку местным органам власти в разработке программ ликвидации трущоб в рамках планов градостроительства и облегчать доступ, особенно бедноте, к информации о жилищном законодательстве.

12. Незамедлительно принять эффективные меры к ликвидации наихудших форм детского труда, определенных в Конвенции № 182 Международной организации труда, и разработать и осуществить на практике стратегии ликвидации детского труда, который противоречит принятым международным стандартам.

13. Содействовать расширению международного сотрудничества в целях оказания помощи развивающимся странам, по их просьбе, в ликвидации детского труда и его коренных причин, в частности путем проведения социально-экономической политики, направленной на ликвидацию условий для существования нищеты, подчеркивая при этом, что трудовые нормы не должны использоваться в целях торгового протекционизма.

* * *

III. Изменение неустойчивых моделей потребления и производства

14. Для достижения глобального устойчивого развития необходимы коренные изменения в сложившихся в странах структурах производства и потребления. Все страны должны поощрять устойчивые модели потребления и производства, причем развитые страны должны играть здесь ведущую роль, а выгоды от этого должны получать все страны с учетом Рио-де-Жанейрских принципов, в том числе принципа общей, но дифференцированной ответственности (принцип 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию). Правительства, соответствующие международные организации, частный сектор и все основные группы должны играть активную роль в деятельности по изменению неустойчивых моделей потребления и производства. Это потребует, в частности, принятия на всех уровнях мер, перечисленных ниже.

* * *

15. *Поощрять и стимулировать разработку десятилетних рамочных программ в поддержку региональных и национальных инициатив, направленных на ускорение перехода к устойчивым моделям потребления и производства в целях содействия социально-экономическому развитию, не выходящему за рамки ассимиляционного потенциала экосистем, путем ослабления, в соответствующих случаях, устранения связи между экономическим ростом и экологической деградацией посредством повышения эффективности и обеспечения устойчивости использования ресурсов и производственных процессов и сокращения масштабов деградации ресурсов, загрязнения и потерь. Все страны — и в первую очередь развитые страны — должны принять соответствующие меры с учетом потребностей и возможностей развивающихся стран в области развития посредством мобилизации из всех источников финансовой и технической помощи развивающимся странам и наращивания их потенциала. Это требует мер на всех уровнях, с тем чтобы:*

а) определить конкретные мероприятия, инструменты, стратегии, меры и механизмы контроля и оценки, включая, при необходимости, анализ жизненного цикла и национальные показатели для оценки достигнутого прогресса, с учетом того, что применяемые некоторыми странами стандарты могут не подходить для других стран, в частности развивающихся, и быть сопряжены для них с неоправданными экономическими и социальными издержками;

б) принять и осуществить стратегии и меры, направленные на поощрение устойчивых моделей потребления и производства на основе подхода, согласно которому загрязнитель несет финансовую ответственность, как это предусмотрено принципом 16 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию;

в) разработать стратегии производства и потребления, направленные на повышение качества предоставляемых услуг при одновременном ослаблении воздействия на окружающую среду и здоровье, с использованием в соответствующих случаях научно обоснованных подходов, например подхода, предполагающего анализ жизненного цикла;

d) разработать программы повышения осведомленности о важной роли устойчивых моделей потребления и производства, особенно среди молодежи и соответствующих слоев общества во всех странах, прежде всего в развитых странах, на основе, в частности, образования, общественной и потребительской информации, рекламы и других средств коммуникации с учетом местных, национальных и региональных культурных ценностей;

e) разработать и в соответствующих случаях принять на добровольной основе эффективные, транспарентные, поддающиеся проверке, правдивые и недискриминационные инструменты информирования потребителей для распространения информации, связанной с устойчивым производством и потреблением, в том числе по аспектам, касающимся здоровья людей и их безопасности. Эти инструменты не должны использоваться в качестве скрытых торговых барьеров;

f) повышать экологическую эффективность при финансовой поддержке из всех источников там, где достигнута взаимная договоренность, в целях наращивания потенциала, передачи технологии и обмена технологией с развивающимися странами и странами с переходной экономикой в сотрудничестве с соответствующими международными организациями.

16. Увеличить инвестиции в более чистое производство и обеспечение экологической эффективности во всех странах путем, в частности, применения стимулов и механизмов поддержки и стратегий, нацеленных на создание надлежащей регулятивной, финансовой и правовой основы. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:

a) создать и поддерживать программы и центры чистого производства и обеспечивать применение более эффективных методов производства за счет использования, в частности, стимулов и создания потенциала для оказания помощи предприятиям, особенно малым и средним предприятиям, в частности в развивающихся странах, в деле повышения производительности и обеспечения устойчивого развития;

b) применять стимулы для инвестиций в чистое производство и обеспечение экологической эффективности во всех странах, такие, как государственные займы, венчурный капитал, техническая помощь и учебные программы для малых и средних компаний, избегая при этом принятия мер, приводящих к искажению нормальной торговли, которые противоречат правилам Всемирной торговой организации;

c) собирать и распространять информацию об эффективных с точки зрения затрат примерах чистого производства, обеспечения экологической эффективности и рационального природопользования и поощрять обмен передовой практикой и знаниями в отношении экологически безопасных технологий между государственными и частными учреждениями;

d) осуществлять программы подготовки для малых и средних предприятий по вопросам использования информационно-коммуникационных технологий.

17. Включать вопросы, касающиеся моделей потребления и производства, в политику, программы и стратегии устойчивого развития и там, где это применимо, в стратегии сокращения масштабов нищеты.

18. *Повышать степень корпоративной экологической и социальной ответственности и подотчетности. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:*

a) поощрять промышленные предприятия добиваться более высоких социальных и экологических показателей на основе осуществления добровольных инициатив, включая использование систем рационального природопользования, кодексов поведения, сертификацию и публичную отчетность по экологическим и социальным вопросам, принимая во внимание такие инициативы, как стандарты Международной организации по стандартизации и руководящие принципы Глобальной инициативы в области отчетности по экологической отчетности, с учетом принципа II Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию;

b) поощрять диалог между предприятиями и общинами, в которых они функционируют, и другими участниками;

c) поощрять финансовые учреждения к тому, чтобы они учитывали соображения экологической устойчивости в процессе принятия решений;

d) создавать по месту работы партнерства и разрабатывать соответствующие программы, включая программы подготовки и просвещения.

19. *Поощрять соответствующие власти на всех уровнях учитывать факторы, связанные с обеспечением устойчивого развития, в процессе принятия решений, в том числе по вопросам, касающимся планирования в области развития на национальном и местном уровнях, национальных инвестиций в развитие инфраструктуры, развития предпринимательства и государственных закупок. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:*

a) оказывать поддержку в разработке стратегий и программ в области устойчивого развития, в том числе в процессе принятия решений по вопросам, касающимся инвестиций в инфраструктуру и развития предпринимательства;

b) продолжать содействовать интернационализации расходов на окружающую среду и использованию экономических инструментов с учетом подхода, в соответствии с которым загрязнитель должен в принципе нести все связанные с загрязнением расходы, с должным учетом государственных интересов и без ущерба для международной торговли и инвестиций;

c) поощрять политику в области государственных закупок, способствующую разработке и распространению экологически безопасных товаров и услуг;

d) содействовать созданию потенциала и обеспечению профессиональной подготовки для оказания помощи соответствующим властям в деле осуществления инициатив, перечисленных в настоящем пункте;

e) применять процедуры оценки экологического воздействия.

20. *Призывает правительства, а также соответствующие региональные и международные организации и других соответствующих участников осуществлять с учетом национальных и региональных особенностей и условий рекомендации и выводы Комиссии по устойчивому развитию по вопросам, касаю-*

щимся энергетики в интересах обеспечения устойчивого развития, принятые на ее девятой сессии, включая вопросы и варианты, изложенные ниже, принимая во внимание, что вследствие своей различной роли в ухудшении состояния глобальной окружающей среды государства несут общую, но дифференцированную ответственность. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) принять дополнительные меры в целях мобилизации финансовых ресурсов, обеспечения передачи технологии, создания потенциала и передачи экологически чистой технологии в соответствии с рекомендациями и выводами Комиссии по устойчивому развитию, содержащимися в пункте 3 раздела А и пункте 30 раздела D ее решения 9/1⁹ об энергетике в интересах устойчивого развития;

б) включать связанные с энергетикой соображения, включая вопросы энергоэффективности, финансовой приемлемости и доступности, в социально-экономические программы, особенно в стратегии развития крупных энергопотребляющих секторов и учитывать их в процессе планирования и обеспечения функционирования традиционных энергопотребляющих секторов, таких, как государственный, транспортный, промышленный и сельскохозяйственный сектора, сектор городского планирования, туризма и строительный сектор;

с) разрабатывать и распространять альтернативные технологии использования источников энергии в целях увеличения в производстве и потреблении энергии доли возобновляемых источников энергии, повышения эффективности использования энергии и более широкого использования передовых энергетических технологий, включая более чистые технологии использования ископаемого топлива;

д) сочетать, при необходимости, более широкое использование возобновляемых источников энергии, повышение эффективности использования энергии, более широкое использование передовых энергетических технологий, включая передовые и чистые технологии использования ископаемого топлива и рациональное использование традиционных источников энергии, что могло бы содействовать удовлетворению растущих потребностей в долгосрочном энергообеспечении для достижения устойчивого развития;

е) диверсифицировать источники энергоснабжения путем разработки передовых, более экологически чистых, недорогих и экономически эффективных энерготехнологий, включая технологии использования ископаемых видов топлива и возобновляемых источников энергии, в том числе энергии воды, и их передачи на льготных условиях развивающимся странам по взаимной договоренности. Безотлагательно увеличить в глобальном масштабе долю возобновляемых источников энергии в общей структуре энергопотребления с учетом национальных и установленных на добровольной основе региональных целевых показателей и инициатив (при наличии таковых), приняв меры к тому, чтобы энергетическая политика способствовала усилиям развивающихся стран по искоренению нищеты, и проводить регулярную оценку имеющихся данных в целях мониторинга прогресса в данной области;

⁹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 9 (E/2001/29), глава I.B.

f) поддерживать усилия, в том числе путем оказания финансовой и технической помощи развивающимся странам при участии частного сектора в целях сокращения масштабов сжигания и выброса в атмосферу газа, образующегося в процессе добычи сырой нефти;

g) разрабатывать и использовать национальные источники энергии и инфраструктуры для различных целей на местном уровне и содействовать участию в этой деятельности сельских общин, включая местные группы, о которых говорилось в Повестке дня на XXI век, при поддержке международного сообщества в процессе разработки и применения технологии использования возобновляемых источников энергии для удовлетворения повседневных энергетических потребностей в целях изыскания простых решений на местах;

h) разработать национальные программы повышения эффективности использования энергии, в том числе, при необходимости за счет ускоренного применения технологий, обеспечивающих эффективное использование энергии, при требуемой поддержке со стороны международного сообщества;

i) ускорить разработку, распространение и применение доступных и более чистых технологий повышения эффективности энергопользования и энергосбережения, а также передачу таких технологий, особенно развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, в соответствии со взаимными договоренностями;

j) рекомендовать международным финансовым учреждениям и другим учреждениям при проведении своей политики оказывать помощь развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой в их усилиях по созданию стратегической и нормативной базы, которая создает равные условия для рассмотрения следующих вопросов: возобновляемых источников энергии, повышения эффективности энергопользования, передовых технологий использования энергии, включая передовые и более чистые технологии использования ископаемого топлива, и централизованных, распределенных и децентрализованных энергосистем;

k) содействовать активизации НИОКР в области различных технологий в сфере энергетики, включая возобновляемые источники энергии, повышение энергоэффективности и передовые технологии использования энергии, в том числе передовые и более чистые технологии использования ископаемого топлива, как на национальном уровне, так и по линии международного сотрудничества, укреплять национальные и региональные учреждения/центры НИОКР, занимающиеся вопросами надежных, доступных, экономически жизнеспособных, социально приемлемых и экологически безопасных источников энергии в интересах устойчивого развития;

l) поощрять создание сетей с участием центров передового опыта по вопросам использования энергии в целях устойчивого развития, включая региональные сети, посредством установления связей между компетентными центрами по вопросам использования энергетических технологий в интересах устойчивого развития, которые могли бы поддерживать и поощрять усилия по созданию потенциала и передаче технологий, в особенности развивающимся странам, а также выполнять функции центров обмена информацией;

m) поощрять просвещение, с тем чтобы мужчины и женщины располагали информацией об имеющихся источниках энергии и технологиях;

п) использовать финансовые инструменты и механизмы, в частности Глобальный экологический фонд в соответствии с его мандатом, для выделения финансовых ресурсов развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, для удовлетворения их потребностей в развитии потенциала в области профессиональной подготовки, технических знаний и укрепления национальных учреждений, занимающихся надежными, доступными, экономически жизнеспособными, социально приемлемыми и экологически безопасными источниками энергии, включая содействие повышению энергоэффективности и энергосбережению, возобновляемые источники энергии и передовые технологии использования энергии, в том числе передовые и более чистые технологии использования ископаемого топлива;

о) поддерживать усилия по улучшению функционирования и повышению транспарентности рынков энергоресурсов с точки зрения как предложения, так и спроса и распространению более полной информации о них в целях достижения большей стабильности и предсказуемости и обеспечения доступа потребителей к надежным, доступным, экономически жизнеспособным, социально приемлемым и экологически безопасным энергоуслугам;

р) поощрять направленную на сокращение рыночных диспропорций политику, которая будет содействовать развитию энергосистем, отвечающих требованиям устойчивого развития, за счет использования более совершенных рыночных показателей и устранения рыночных диспропорций, включая реорганизацию налогообложения и постепенный отказ от использования вредных субсидий там, где они существуют, для учета их экологических последствий, при том, что такая политика должна в полной мере учитывать конкретные потребности и условия развивающихся стран в целях сведения к минимуму возможных негативных последствий для их развития;

q) принять, в соответствующих случаях, меры к постепенной отмене субсидий в данной области, препятствующих устойчивому развитию, с полным учетом конкретных условий и различных уровней развития стран, принимая во внимание их негативные последствия, особенно для развивающихся стран;

г) поощрять правительства к совершенствованию функционирования национальных рынков энергоресурсов таким образом, чтобы обеспечить поддержку устойчивого развития, преодолеть рыночные барьеры и улучшить доступ, в полной мере принимая во внимание тот факт, что соответствующая политика должна определяться каждой страной с учетом ее собственных особенностей, возможностей и уровня развития, отраженных прежде всего в национальных стратегиях устойчивого развития — в тех случаях, когда таковые имеются;

с) укреплять национальные и региональные учреждения и механизмы, занимающиеся вопросами энергетики, в целях активизации регионального и международного сотрудничества в вопросах использования энергии в интересах устойчивого развития, в частности оказывать помощь развивающимся странам в предпринимаемых ими на национальном уровне усилиях по обеспечению всех слоев населения надежными, доступными, экономически жизнеспособными, социально приемлемыми и экологически безопасными энергоуслугами;

t) странам настоятельно предлагается разрабатывать и осуществлять меры в рамках девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию, в том числе путем установления отношений партнерства между государственным и частным секторами, с учетом различных условий в странах, исходя из опыта, накопленного правительствами, международными учреждениями и заинтересованными сторонами, включая деловые круги и промышленность, в области доступа к источникам энергии, в том числе к возобновляемым источникам энергии и энергоэффективным технологиям, и передовым технологиям использования энергии, включая передовые и более чистые технологии использования ископаемого топлива;

и) поощрять сотрудничество между международными и региональными учреждениями и органами, занимающимися различными аспектами использования энергии в интересах устойчивого развития, в рамках их существующих мандатов с учетом пункта 46(h) Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, укрепляя, при необходимости, региональную и национальную деятельность для поощрения обучения и укрепления потенциала в области использования энергии в интересах устойчивого развития;

v) укреплять и облегчать создание, при необходимости, механизмов регионального сотрудничества для поощрения трансграничной торговли энергией, включая объединение электросетей и нефте- и газопроводов;

w) укреплять и, при необходимости, облегчать диалог с участием региональных, национальных и международных производителей и потребителей энергии.

21. Содействовать комплексному подходу к выработке политики на национальном, региональном и местном уровнях в том, что касается транспортных услуг и систем, в целях содействия устойчивому развитию, включая политику и планирование в таких областях, как землепользование, инфраструктура, системы общественного транспорта и сети по доставке грузов, с тем чтобы обеспечить безопасные, доступные и эффективные транспортные перевозки, повысить энергоэффективность, уменьшить масштабы загрязнения, перегруженности транспорта и отрицательных последствий для здоровья и ограничить беспорядочный рост городов, учитывая при этом национальные приоритеты и условия. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:

a) осуществлять транспортные стратегии в интересах устойчивого развития, отражающие конкретные региональные, национальные и местные условия, с тем чтобы сделать транспорт более доступным, эффективным и удобным, а также улучшить качество воздуха в городах и состояние здоровья населения и сократить выбросы парниковых газов, в том числе путем разработки более совершенных автомобильных технологий, которые были бы более экологически безопасными, доступными с финансовой точки зрения и социально приемлемыми;

b) содействовать инвестициям и налаживанию партнерских связей в интересах развития устойчивых, энергоэффективных комбинированных транспортных систем, включая системы массового общественного транспорта, и более эффективных систем перевозки в сельских районах, и при этом

оказывать техническую и финансовую помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой.

22. Предотвращать и сводить к минимуму образование отходов и добиваться возможно более широкой утилизации вторичного сырья, рециклирования отходов и использования экологически безопасных альтернативных материалов при участии правительств и всех заинтересованных сторон в целях сведения к минимуму неблагоприятных последствий для окружающей среды и повышения эффективности использования ресурсов и при этом оказывать развивающимся странам финансовую, техническую и иную помощь. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) разрабатывать системы утилизации отходов с уделением первоочередного внимания предотвращению и сведению к минимуму образования отходов, утилизации вторичного сырья и рециклированию и экологически безопасные средства для удаления отходов, включая технологию получения энергии за счет утилизации отходов, и поощрять мелкомасштабные инициативы по рециклированию отходов, которые содействуют утилизации отходов в городах и сельских районах и открывают возможности для получения доходов, и при этом оказывать международную поддержку развивающимся странам;

б) способствовать предотвращению и сведению к минимуму образования отходов путем поощрения производства поддающихся повторному использованию потребительских товаров и поддающихся биохимическому разложению продуктов и развивать требуемую инфраструктуру.

23. Подтвердить заявленную в Повестке дня на XXI век приверженность делу рационального использования химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла, и делу удаления опасных отходов в интересах устойчивого развития, а также в интересах охраны здоровья и окружающей среды, имея в виду, в частности, сведение к минимуму к 2020 году вреда, причиняемого использованием и производством химических веществ здоровью людей и окружающей среде, путем применения научно обоснованных транспарентных процедур оценки и уменьшения рисков с учетом требований предосторожности, вытекающих из принципа 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, и оказывать поддержку развивающимся странам в укреплении их потенциала в области рационального использования химических веществ и удаления опасных отходов путем предоставления им соответствующей технической и финансовой помощи. Это потребует принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) содействовать ратификации и осуществлению соответствующих международных документов о химических веществах и опасных отходах, включая Роттердамскую конвенцию о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле¹⁰, с тем чтобы она могла вступить в силу к 2003 году, и Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях¹¹, с тем чтобы она могла вступить в силу к 2004 году, и поощрять и со-

¹⁰ UNEP/FAO/PIC/CONF.5, annex III.

¹¹ www.chem.unep.ch/sc.

вершиенствовать координацию, а также оказывать развивающимся странам помощь в их осуществлении;

b) продолжить разработку стратегического подхода к международному регулированию химических веществ на основе Декларации Бая и Приоритетов для действий на период после 2000 года, разработанных на Межправительственном форуме по химической безопасности¹², к 2005 году и настоятельно призвать Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Межправительственный форум, другие международные организации, занимающиеся регулированием химических веществ, и другие соответствующие международные организации и других соответствующих субъектов тесно сотрудничать в этой связи по мере необходимости;

c) поощрять страны к возможно более оперативному внедрению новой согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ, с тем чтобы обеспечить возможность полного использования этой системы к 2008 году;

d) поощрять налаживание партнерских связей для содействия деятельности, направленной на активизацию экологически безопасного использования химических веществ и опасных отходов, осуществление многосторонних экологических соглашений, повышение уровня информированности в вопросах, касающихся химических веществ и опасных отходов, и поощрение сбора и использования дополнительных научных данных;

e) содействовать усилиям по предотвращению незаконного международного оборота опасных химических веществ и опасных отходов и по предотвращению ущерба в результате трансграничной перевозки и удаления опасных отходов таким образом, чтобы это согласовывалось с обязательствами по соответствующим международным документам, таким, как Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением¹³;

f) поощрять разработку согласованной и комплексной информации о химических веществах, например через национальные регистры эмиссии и передачи загрязняющих веществ;

g) содействовать уменьшению угроз, связанных с тяжелыми металлами, вредными для здоровья человека и окружающей среды, в том числе путем рассмотрения соответствующих исследований, таких, как проводимая Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде глобальная оценка ртути и ее соединений.

* * *

¹² Intergovernmental Forum on Chemical Safety, third session, Forum III final report (IFCS/Forum III/23w), annex 6.

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1673, No. 28911.

IV. Охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития

24. Человеческая деятельность оказывает все большее воздействие на целостность экосистем, которые обеспечивают существенно важные ресурсы и услуги в интересах благосостояния человека и хозяйственной деятельности. Рациональное использование природной ресурсной базы на устойчивой и комплексной основе имеет существенно важное значение для устойчивого развития. В этой связи для скорейшего преодоления нынешней тенденции к деградации природных ресурсов необходимо приступить к осуществлению стратегий, которые должны включать утвержденные на национальном и, в соответствующих случаях, региональном уровнях целевые показатели в области охраны экосистем и обеспечения комплексного использования земли, воды и живых ресурсов, а также укрепления региональных, национальных и местных потенциалов. Для этого на всех уровнях потребуется принимать меры, которые перечисляются ниже.

* * *

25. *Приступить к осуществлению при финансовой и технической поддержке программы действий для достижения поставленной в Декларации тысячелетия цели в области обеспечения питьевой водой. В этой связи мы договорились сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств (как это предусмотрено в Декларации тысячелетия) и долю населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам, что потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях в целях:*

а) мобилизации международных и внутригосударственных финансовых ресурсов на всех уровнях, передачи технологии, пропаганды передового опыта и поддержки создания потенциала для развития инфраструктуры и служб в области водоснабжения и санитарии, обеспечивая при этом, чтобы такая инфраструктура и службы удовлетворяли потребности бедных людей и учитывали гендерные соображения;

б) содействия доступу, особенно женщин, к общественной информации и участию на всех уровнях в рамках поддержки разработки политики и принятия решений по вопросам, касающимся рационального использования водных ресурсов и осуществления проектов;

в) поощрения принятия правительствами при поддержке других заинтересованных сторон приоритетных мер в области управления водными ресурсами и создания потенциала на национальном уровне и, при необходимости, на региональном уровне и поощрения и обеспечения выделения новых и дополнительных финансовых ресурсов и передачи новаторских технологий для осуществления главы 18 Повестки дня на XXI век;

д) активизации мер по предотвращению загрязнения воды с целью уменьшения опасности для здоровья и защиты экосистем путем внедрения технологий, обеспечивающих доступную санитарию и очистку промышленных и бытовых сточных вод путем смягчения последствий заражения грунтовых

вод и путем создания на национальном уровне мониторинговых систем и эффективных правовых рамок;

e) принятия профилактических и защитных мер в целях поощрения устойчивого использования воды и борьбы с нехваткой воды.

26. Разработать к 2005 году планы комплексного управления водохозяйственной деятельностью и повышения эффективности использования воды при оказании поддержки развивающимся странам посредством принятия на всех уровнях следующих мер:

a) разработка и осуществление национальных/региональных стратегий, планов и программ в отношении комплексного рационального использования водных бассейнов, водосборов и грунтовых вод и принятие мер для повышения эффективности водохозяйственной инфраструктуры с целью уменьшения потерь и расширения практики рециркуляции воды;

b) использование всего набора инструментов политики, включая регулирование, мониторинг, добровольные меры, рыночные и информационные инструменты, управление землепользованием и механизм возмещения затрат на водохозяйственные службы, при этом цели, связанные с возмещением затрат, не должны становиться препятствием для доступа бедных людей к безопасной воде, и принятие комплексного подхода к использованию водных бассейнов;

c) повышение эффективности использования водных ресурсов и содействие их распределению среди конкурентоспособных видов использования таким образом, чтобы первоочередное внимание уделялось удовлетворению потребностей людей и устанавливался баланс между потребностью сохранения или восстановления экосистем и их функций, особенно в уязвимых экосистемах, и бытовыми, промышленными и сельскохозяйственными потребностями людей, включая обеспечение качества питьевой воды;

d) разработка программ смягчения последствий чрезвычайных происшествий, связанных с водой;

e) содействие передаче развивающимся странам и регионам, сталкивающимся с нехваткой воды или подверженным засухе или опустыниванию, технологии и укреплению их потенциала в сфере использования нетрадиционных водных ресурсов и сберегающих технологий посредством оказания технической и финансовой помощи и укрепления потенциала;

f) поддержка, при необходимости, усилий и программ в области энергоэффективного, устойчивого и рентабельного опреснения морской воды, рециркуляции воды и использования влаги туманов в прибрежных районах в развивающихся странах посредством таких мер, как оказание технологической, технической и финансовой помощи и использование других механизмов;

g) содействие налаживанию партнерских связей между государственным и частным секторами и других форм партнерства, в которых приоритет отдается удовлетворению потребностей бедных людей в рамках стабильной и транспарентной регламентационной базы, обеспечиваемой правительствами, при учете местных условий, с привлечением всех заинтересованных сторон, а также осуществление контроля за результатами деятельности и улучшение отчетности государственных учреждений и частных компаний.

27. Оказывать поддержку развивающимся странам с переходной экономикой в их усилиях по мониторингу и оценке количества и качества водных ресурсов, в том числе посредством создания и/или дальнейшего развития национальных систем контроля и баз данных по водным ресурсам и разработки соответствующих национальных показателей.

28. Совершенствовать управление водными ресурсами и углублять научное понимание гидрологического цикла посредством сотрудничества в совместных наблюдениях и исследованиях и с этой целью поощрять и развивать обмен знаниями, укреплять потенциал и передавать технологию на взаимосогласованной основе, включая технологии дистанционного зондирования и спутниковые технологии, особенно развивающимся странам и странам с переходной экономикой.

29. Содействовать эффективной координации между различными международными и межправительственными органами и механизмами, занимающимися водной проблематикой, как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и между Организацией Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями, используя при этом вклад других международных учреждений и гражданского общества в целях обоснования межправительственных решений; следует также развивать координацию в деле разработки и поддержки предложений и осуществления мероприятий, связанных с проведением Международного года пресной воды в 2003 году и деятельностью в последующий период.

* * *

30. Океаны, моря, острова и прибрежные районы составляют комплексный и существенно важный компонент экосистемы Земли и имеют чрезвычайно важное значение для глобальной продовольственной безопасности и для поддержания экономического процветания и благосостояния во многих странах, особенно развивающихся странах. Обеспечение устойчивого освоения океанов требует эффективной координации и сотрудничества, в том числе на глобальном и региональном уровнях, между соответствующими органами и принятия мер на всех уровнях в целях:

а) обращения к государствам с призывом о ратификации или присоединении и осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года¹⁴, которая определяет общие юридические рамки для деятельности, связанной с океанами;

б) содействия осуществлению главы 17 Повестки дня на XXI век, в которой содержится программа действий по обеспечению устойчивого освоения океанов, прибрежных районов и морей посредством осуществления мероприятий в предусмотренных в ней программных областях комплексного рационального использования и устойчивого развития прибрежных и морских районов, включая исключительные экономические зоны; охраны морской среды; устойчивого использования и сохранения морских живых ресурсов; устранения неопределенностей, имеющих важное значение для рационального использова-

¹⁴ Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

ния океана и оценки глобальных климатических изменений; укрепления международного, включая региональное, сотрудничества и координации; и устойчивого развития малых островов;

с) создания в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективного, транспарентного и регулярного межучрежденческого координационного механизма по проблематике океанов и прибрежных районов;

d) поощрения внедрения к 2010 году экосистемного подхода, принимая во внимание Рейкьявикскую декларацию по ответственному рыболовству в морской экосистеме¹⁵ и решение V/6 Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии¹⁶;

e) поощрения комплексного, междисциплинарного и многосекторального управления прибрежными районами и океанами на национальном уровне и оказания содействия и помощи прибрежным государствам в разработке политики по вопросам океанов и создании механизмов в области комплексного управления прибрежными районами;

f) укрепления регионального сотрудничества и координации между соответствующими региональными организациями и программами, программами Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по региональным морям, региональными рыбохозяйственными организациями и другими региональными научными, медико-санитарными организациями и организациями по вопросам развития;

g) оказания помощи развивающимся странам в деле координации политики и программ на региональном и субрегиональном уровнях, имеющих целью сохранение и рациональное использование рыбных ресурсов и осуществление планов комплексного управления прибрежными районами, в том числе посредством содействия устойчивому прибрежному и мелкомасштабному рыболовству и, где это уместно, развития соответствующей инфраструктуры;

h) принятия к сведению деятельности в рамках открытого неофициального консультативного процесса, предусмотренного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 54/33 в целях содействия ежегодному обзору Ассамблеей событий, относящихся к вопросам океана, и предстоящему обзору его эффективности и полезности, который состоится на ее пятьдесят седьмой сессии в соответствии с вышеупомянутой резолюцией.

31. Для достижения устойчивого рыболовства необходимо предпринять на всех уровнях следующие меры:

a) сохранение или восстановление запасов до уровней, которые могли бы обеспечивать максимальный устойчивый улов, в целях достижения этих целей в отношении истощенных запасов в безотлагательном порядке и, где это возможно, не позднее чем к 2015 году;

b) ратификация или присоединение и эффективное осуществление соответствующих соглашений Организации Объединенных Наций и, когда это уместно, связанных с ними региональных соглашений или договоренностей по

¹⁵ См. документ Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций C 200/INF/25, appendix I.

¹⁶ См. UNEP/CBD/COP/5/23, annex III.

вопросам рыболовства, принимая, в частности, во внимание Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими¹⁷, и Соглашение 1993 года по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению¹⁸;

с) выполнение Кодекса ведения ответственного рыболовства 1995 года¹⁹ с учетом особых требований развивающихся стран, о которых идет речь в его статье 5, а также соответствующих международных планов действий и технических руководств Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

д) разработка и осуществление в неотложном порядке национальных и, когда это уместно, региональных планов действий для выполнения международных планов действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, в частности Международного плана действий по управлению рыбопромысловым потенциалом²⁰ к 2005 году и Международного плана действий по предотвращению, предупреждению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла²¹ к 2004 году. Установление эффективных систем мониторинга, отчетности и обеспечения выполнения, а также контроля за рыболовными судами, в том числе государствами флага, в целях содействия дальнейшему осуществлению международного плана действий по предотвращению, предупреждению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла;

е) стимулирование региональных рыбохозяйственных организаций и механизмов к должному учету прав, обязанностей и интересов прибрежных государств и особых потребностей развивающихся государств при рассмотрении вопроса о распределении квот в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб с учетом положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, в районах открытого моря и в пределах исключительных экономических зон;

ф) ликвидация субсидий, которые способствуют незаконному, несообщаемому и нерегулируемому рыбному промыслу и созданию чрезмерного промыслового потенциала, дополняющая усилия, предпринимаемые Всемирной торговой организацией для разъяснения и уточнения ее положений в отношении субсидий на цели рыболовства, с учетом важности этого сектора для развивающихся стран;

¹⁷ См. *International Fisheries Instruments* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. I; см. также A/CONF.164/37.

¹⁸ Ibid.

¹⁹ Ibid., sect. III.

²⁰ *International Plan of Action for Reducing Incidental Catch of Seabirds in Longline Fisheries: International Plan of Action for the Conservation and Management of Sharks: International Plan of Action of the Management of Fishing Capacity* (Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1999).

²¹ См. *FAO Technical Guidelines for Responsible Fisheries, No. 9, appendix I*.

g) укрепление координации между донорами и партнерских связей между международными финансовыми учреждениями, двусторонними учреждениями и другими соответствующими заинтересованными сторонами, с тем чтобы развивающиеся страны, в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также страны с переходной экономикой, могли создавать свой собственный национальный, региональный и субрегиональный потенциал для развития инфраструктуры, комплексного управления рыбными запасами и их устойчивого использования;

h) содействие устойчивому развитию аквакультуры, включая мелко-масштабную аквакультуру, с учетом ее растущего значения для продовольственной безопасности и экономического развития.

32. В соответствии с главой 17 Повестки дня на XXI век содействовать сохранению и рациональному использованию океанов посредством действий на всех уровнях с должным учетом соответствующих международных документов с целью:

a) обеспечивать поддержание продуктивности и биоразнообразия в важных и уязвимых морских и прибрежных районах, в том числе в районах в пределах и за пределами национальной юрисдикции;

b) осуществить программу работы, вытекающую из Джакартского мандата по сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного биологического разнообразия Конвенции о биологическом разнообразии²², в том числе с помощью срочной мобилизации финансовых ресурсов и технической помощи и развития человеческого и институционального потенциала, особенно в развивающихся странах;

c) разрабатывать и содействовать применению различных подходов и инструментов, включая экосистемный подход, ликвидацию вредных методов рыбного промысла, создание охраняемых морских районов в соответствии с международным правом и на основе научной информации, включая репрезентативные сети к 2012 году, и закрытие на определенное время в целях охраны мест нереста рыбы; надлежащее землепользование в прибрежных районах; и планирование использования ресурсов водосборных бассейнов и включение охраны морских и прибрежных районов в число ключевых секторов;

d) разработать национальную, региональную и международную программу остановки потери морского биоразнообразия, в том числе в отношении коралловых рифов и заболоченных земель;

e) осуществить Конвенцию о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц²³, включая ее совместную с Конвенцией о биологическом разнообразии²⁴ программу работы и программу действий, предусмотренную Международной инициативой в отношении коралловых рифов, в целях укрепления совместных хозяйственных планов и международных сетей охраны водно-

²² См. A/51/312, приложение II, решение II/10.

²³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 996, No. 14583.

²⁴ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

болотистых экосистем в прибрежных зонах, включая коралловые рифы, мангровые заросли, плантации морских водорослей и илистые террасы в приливной зоне.

* * *

33. Ускорить осуществление Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности²⁵ и Монреальской декларации о защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности²⁶ с особым упором в период 2002–2006 годов на городские стоки, физическое изменение и уничтожение среды обитания и источников питательных веществ посредством принятия на всех уровнях мер с целью:

a) содействовать налаживанию партнерских связей, научным исследованиям и распространению технических знаний; мобилизовывать внутренние, региональные и международные ресурсы; и содействовать укреплению человеческого и институционального потенциала, уделяя особое внимание потребностям развивающихся стран;

b) укреплять потенциал развивающихся стран в деле разработки их национальных и региональных программ и механизмов для охвата целей Глобальной программы действий и для учета факторов риска и последствий загрязнения океанов;

c) разработать региональные программы действий и улучшить связь со стратегическими планами устойчивого развития прибрежных и морских ресурсов с указанием, в частности, районов, в которых ускоряются экологические изменения и которые подвергаются растущему давлению факторов развития;

d) приложить все усилия для достижения существенного прогресса к следующей конференции по глобальной программе действий в 2006 году в области защиты морской среды от осуществляемой на суше деятельности.

34. Укрепить безопасность на море и защиту морской среды от загрязнения в результате действий на всех уровнях с целью:

a) призвать государства ратифицировать, присоединиться и осуществить конвенции, протоколы и другие соответствующие документы Международной морской организации, касающиеся укрепления безопасности на море и защиты морской среды от морского загрязнения, экологического ущерба, вызываемого судами, в том числе в результате использования токсичных противообрастающих красок и настоятельно призвать Международную морскую организацию рассмотреть возможность укрепления механизмов обеспечения осуществления ее документов государствами флага;

b) ускорить разработку мер по решению проблемы инвазии чужеродных организмов, внедряющихся в балластную воду, и настоятельно призвать Международную морскую организацию завершить разработку проекта ее

²⁵ A/51/116, приложение II.

²⁶ См. E/CN.17/2002/PC.2/15.

международной конвенции о контроле судового водного балласта и стоков и управлении ими.

35. Правительства с учетом их национальных условий призываются, учитывая пункт 8 резолюции GC (44)/RES/17 Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии и с учетом весьма серьезного потенциального воздействия на окружающую среду и здоровье человека радиоактивных отходов, предпринять усилия для рассмотрения и дальнейшего повышения эффективности мер и согласованных на международном уровне правил, касающихся безопасности, подчеркивая одновременно важность создания эффективных механизмов ответственности, касающихся международных морских перевозок и другого трансграничного перемещения радиоактивных материалов, радиоактивных отходов и отработанного топлива, включая процедуры предварительного уведомления и консультаций согласно соответствующим международным документам.

36. Улучшить научные знания в отношении морских и прибрежных экосистем и их оценку в качестве одной из главных основ принятия рациональных решений посредством действий на всех уровнях с целью:

a) расширить научно-техническое сотрудничество, включая комплексную оценку на глобальном и региональном уровнях, в том числе путем соответствующей передачи достижений морской науки и морских технологий и методов сохранения и управления живыми и неживыми морскими ресурсами, а также расширения возможностей наблюдения за океанами с целью своевременного прогнозирования и оценки состояния морской среды;

b) организовать к 2004 году в рамках Организации Объединенных Наций регулярный процесс обеспечения глобальной отчетности и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты — как в данный момент, так и в обозримом будущем — на основе существующих региональных оценок;

c) наращивать потенциал в таких областях, как морская наука, информация и управление посредством, в частности, содействия использованию оценок воздействия на окружающую среду и методов экологической экспертизы и отчетности в связи с проектами и мероприятиями, которые могут потенциально причинить вред прибрежной морской среде и его живым и неживым ресурсам;

d) укреплять способность Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и других соответствующих международных и региональных и субрегиональных организаций создавать национальный и местный потенциал в области морской науки и устойчивого управления океанами и их ресурсами.

* * *

37. Комплексный, учитывающий многообразие факторов риска и всесторонний подход к оценке уязвимости и риска и борьбе со стихийными бедствиями, включая предотвращение, смягчение последствий, обеспечение готовности, принятие мер реагирования и восстановление, является существенно важным

элементом более безопасного мира в XXI веке. Необходимо принять меры на всех уровнях с целью:

a) укрепить роль Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий и призвать международное сообщество к выделению необходимых финансовых средств в ее Целевой фонд;

b) поддержать создание эффективных региональных, субрегиональных и национальных стратегий и механизма научно-технической организационной поддержки мер по борьбе со стихийными бедствиями;

c) укрепить институциональный потенциал стран и содействовать совместному международному наблюдению и исследованиям с помощью улучшения наземного мониторинга и расширения использования спутниковых данных, распространения научно-технических знаний и оказание помощи уязвимым странам;

d) снизить риск наводнений и засухи в уязвимых странах посредством, в частности, поддержки защиты и восстановления водно-болотистых угодий и водосборных бассейнов, улучшения планирования землепользования, улучшения и применения в более широких масштабах средств и методологий оценки вероятных негативных последствий изменения климата для водно-болотистых угодий и при необходимости оказания помощи особенно подверженным влиянию этих факторов странам;

e) улучшить средства и методологии оценки последствий изменения климата и содействовать постоянной оценке этих негативных факторов Межправительственной группой по изменению климата;

f) побуждать распространять и использовать традиционные и местные знания для смягчения последствий стихийных бедствий и поощрять планирование местными органами власти мер борьбы со стихийными бедствиями с привлечением общин, включая организацию учебной подготовки и повышение уровня информированности общественности;

g) поддерживать вносимый добровольный вклад, соответственно, неправительственных организаций, научных кругов и других партнеров по борьбе со стихийными бедствиями в соответствии с согласованными и актуальными руководящими принципами;

h) разработать и укрепить систему раннего оповещения и сеть информации по борьбе со стихийными бедствиями в соответствии с Международной стратегией уменьшения опасности стихийных бедствий;

i) разработать и укрепить на всех уровнях потенциал сбора и распространения научно-технической информации, включая совершенствование систем раннего оповещения в целях прогнозирования крайне опасных погодных аномалий, особенно явлений Эль-Ниньо/Ла-Нинья, с помощью оказания помощи учреждениям, занимающимся такими проблемами, в том числе Международному центру изучения явления Эль-Ниньо;

j) содействовать сотрудничеству в целях предотвращения и уменьшения опасности крупных технологических и других катастроф, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду, с тем чтобы укрепить по-

тенциал затронутых этой проблемой стран по принятию мер реагирования в таких ситуациях.

38. Изменение климата Земли и неблагоприятные последствия этого беспокоят все человечество. Мы по-прежнему серьезно обеспокоены тем, что все страны, и особенно развивающиеся страны, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, подвергаются все большему риску негативного воздействия климатических изменений, и признаем, что в этой связи в центре внимания мирового сообщества остаются проблемы нищеты, деградации земель, доступа к водным ресурсам и продовольствию и охраны здоровья. Ключевым инструментом решения глобальных проблем, связанных с изменением климата, является Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата²⁷, и мы вновь заявляем о нашей приверженности делу достижения ее главной цели — стабилизации концентраций парниковых газов в атмосфере на уровне, исключающем опасное антропогенное влияние на климатическую систему, в сроки, достаточные для того, чтобы экосистемы могли естественным образом приспособиться к изменению климата, с тем чтобы не ставить под угрозу производство продовольствия и обеспечить условия для устойчивого экономического развития в соответствии с нашей общей, но дифференцированной ответственностью и нашими возможностями. Ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, в которой главы государств и правительств заявили о своей решимости приложить все усилия к тому, чтобы обеспечить вступление в силу Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²⁸, предпочтительно к десятой годовщине Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 2002 году, и приступить к предусмотренному им сокращению выбросов парниковых газов, государства, ратифицировавшие Киотский протокол, настоятельно призывают государства, еще не сделавшие этого, не затягивать с его ратификацией. На всех уровнях необходимы меры, с тем чтобы:

- a) выполнить все обязательства по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;
- b) прилагать совместные усилия в направлении достижения целей Конвенции;
- c) оказывать развивающимся странам и странам с переходной экономикой техническую и финансовую помощь и помощь в наращивании потенциала в соответствии с обязательствами по Конвенции, включая Марракешские соглашения²⁹;
- d) наращивать и укреплять научно-технический потенциал, в частности посредством продолжения оказания поддержки Межправительственной группе по изменению климата в деле обмена научными данными и информацией, особенно в развивающихся странах;
- e) разрабатывать новые технологии и обеспечивать их передачу;

²⁷ A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

²⁸ FCCC/CP/1997/7/Add.1, decision I/CP.3, annex.

²⁹ FCCC/CP/2001/13 and Add.1–4.

f) разрабатывать и распространять нетрадиционные технологии, связанные с ключевыми секторами деятельности в области развития, особенно с энергетикой, и инвестиционной деятельностью, в том числе на основе привлечения частного сектора, использования ориентированных на рынок подходов, а также соответствующих государственных стратегий и международного сотрудничества;

g) содействовать систематическому наблюдению за атмосферой и поверхностью Земли и океанами посредством совершенствования наземных станций слежения, расширения использования спутников и надлежащей увязки результатов наземных наблюдений и наблюдений из космоса в целях подготовки высококачественных данных, которые могли бы распространяться для использования всеми странами, в частности развивающимися странами;

h) активизировать осуществление национальных, региональных и международных стратегий наблюдения за атмосферой и поверхностью Земли и океанами, включая, в надлежащих случаях, стратегии комплексных глобальных наблюдений, в том числе в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, особенно специализированными учреждениями, совместно с секретариатом Конвенции;

i) поддерживать инициативы по оценке последствий изменения климата, такие, как инициатива Арктического совета, включая экологические и социально-экономические последствия для местных общин и общин коренных народов.

* * *

39. Укреплять сотрудничество на международном, региональном и национальном уровнях с целью уменьшения загрязнения воздуха, включая трансграничное загрязнение воздуха, кислотные дожди и разрушение озонового слоя с учетом рيو-де-жанейрских принципов, включая принцип, согласно которому государства вследствие своей различной роли в ухудшении состояния глобальной окружающей среды несут общую, но дифференцированную ответственность, посредством принятия на всех уровнях мер с целью:

a) укреплять потенциал развивающихся стран и стран с переходной экономикой по измерению, уменьшению и оценке воздействия загрязнения воздуха, включая воздействие на здоровье, и оказывать финансовую и техническую поддержку этой деятельности;

b) содействовать осуществлению Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, путем обеспечения адекватного пополнения его фонда к 2005 году;

c) далее поддерживать эффективный режим защиты озонового слоя, установленный в Венской конвенции об охране озонового слоя и Монреальском протоколе, включая его механизмы контроля;

d) улучшить доступ развивающихся стран к дешевым, доступным, эффективным с точки зрения затрат, безопасным и экологически рациональным альтернативам озоноразрушающим веществам к 2010 году и оказывать этим странам помощь в соблюдении графика поэтапного сокращения их использования согласно Монреальскому протоколу с учетом, что разрушение

озонового слоя и изменение климата с научной и технической точек зрения взаимосвязаны;

е) принимать меры к противодействию незаконному обороту веществ, разрушающих озоновый слой.

* * *

40. Сельское хозяйство играет немаловажную роль в удовлетворении нужд растущего населения земного шара и неразрывно связано с искоренением нищеты, особенно в развивающихся странах. Абсолютно необходимо повышать роль женщин на всех уровнях и во всех аспектах развития сельских районов, сельского хозяйства, питания и продовольственной безопасности. Устойчивое ведение сельского хозяйства и развитие сельских районов совершенно необходимы для внедрения комплексного подхода к увеличению производства продовольствия, усилению продовольственной безопасности и повышению обеспеченности продовольствием на экологически устойчивой основе. Это предполагает осуществление на всех уровнях мер с целью:

а) достичь поставленной в Декларации тысячелетия цели сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, страдающего от голода, и реализовать право на уровень жизни, обеспечивающий адекватное здоровье и благосостояние этих людей и их семей, в том числе с точки зрения обеспеченности продовольствием, в частности посредством содействия укреплению продовольственной безопасности и активизации борьбы с голодом в сочетании с мерами, направленными на борьбу с нищетой, согласно итоговым документам Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия и — для государств-участников — статье 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах³⁰;

б) разрабатывать и осуществлять комплексные планы землеустройства и водопользования, опирающиеся на устойчивое использование возобновляемых ресурсов и на комплексную оценку социально-экономического и экологического потенциала, и укреплять возможности правительств, местных органов власти и населения в том, что касается отслеживания и регулирования количества и качества земельных и водных ресурсов;

с) обеспечить более четкое понимание устойчивого использования водных ресурсов, их охраны и распоряжения ими, чтобы способствовать долгосрочной устойчивости пресноводной, прибрежной и морской среды;

д) поощрять программы, позволяющие на устойчивой основе повышать продуктивность земель и эффективнее использовать водные ресурсы в сельском и лесном хозяйстве, при освоении водно-болотных угодий, в кустарном рыболовстве и аквакультуре, особенно с помощью подходов, используемых коренным и местным населением;

е) поддерживать усилия развивающихся стран, направленные на защиту оазисов от заиления, деградации земель и засоления, путем оказания надлежащей технической и финансовой помощи;

³⁰ См. резолюцию 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

f) расширять участие женщин во всех аспектах и на всех уровнях деятельности, имеющей отношение к устойчивому ведению сельского хозяйства и к продовольственной безопасности;

g) объединять существующие системы информации о методах землепользования, укрепляя национальные исследовательские и просветительские структуры и организации сельских хозяев, чтобы стимулировать обмен передовым опытом между сельскими хозяевами, в частности обмен информацией об экологически чистых и недорогих технологиях, при содействии соответствующих международных организаций;

h) надлежащим образом принимать меры к защите традиционных систем распоряжения ресурсами и поддерживать вклад всех заинтересованных сторон (как мужчин, так и женщин) в сельское планирование и развитие сельских районов;

i) проводить политику и осуществлять законы, гарантирующие четко определенные и юридически подкрепленные права на пользование земельными и водными ресурсами, и способствовать юридической гарантированности землевладения, признавая при этом наличие различных национальных законов и/или систем, регулирующих доступ к земле и землевладение, а также оказывать техническую и финансовую помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой, проводящим реформу системы землевладения, для правильной организации обеспечения населения заработком;

j) обратить вспять тенденцию к сокращению государственных средств, выделяемых на нужды устойчивого ведения сельского хозяйства, оказывать надлежащую техническую и финансовую помощь и поощрять инвестиции со стороны частного сектора, а также поддерживать усилия, прилагаемые в развивающихся странах и странах с переходной экономикой в целях укрепления возможностей для выполнения сельскохозяйственных исследований, распоряжения природными ресурсами и распространения результатов исследований среди сельских хозяев;

k) использовать рыночные стимулы, побуждающие сельскохозяйственные предприятия и сельских хозяев следить за водопользованием и качеством воды и правильно заниматься водным хозяйством, применяя, в частности, такие методы, как малорасходное орошение и рециркуляция и повторное использование сточных вод;

l) расширять доступ к существующим рынкам и создавать новые рынки для сбыта переработанных сельскохозяйственных продуктов;

m) активизировать в развитых странах и странах с переходной экономикой усилия по рекультивации «бурых зон» при оказании надлежащей технической помощи в тех случаях, когда загрязнение представляет серьезную проблему;

n) укреплять международное сотрудничество в борьбе с незаконным выращиванием наркосодержащих растений, учитывая их негативное социальное, экономическое и экологическое воздействие;

o) поощрять программы экологически чистого, эффективного и действенного применения методов повышения плодородия почв и борьбы с сельскохозяйственными вредителями;

р) усиливать и совершенствовать координацию существующих инициатив по увеличению устойчивого производства сельскохозяйственной продукции и повышению продовольственной безопасности;

д) предлагать странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства³¹;

г) содействовать сохранению традиционных и местных систем ведения сельского хозяйства, их устойчивому использованию и распоряжению ими, а также укреплять модели производства сельскохозяйственной продукции, применяемые коренным населением.

* * *

41. Активизировать осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁷, чтобы преодолеть причины опустынивания и деградации земель с последующим поддержанием и восстановлением земельных угодий, и бороться с нищетой, обусловленной деградацией земель. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях в целях:

а) обеспечить на предсказуемой основе мобилизацию надлежащих финансовых ресурсов, передачу технологий и наращивание потенциала на всех уровнях;

б) разработать национальные программы действий в интересах своевременного и эффективного осуществления (при поддержке международного сообщества) Конвенции и связанных с ней проектов, в том числе с помощью децентрализованных проектов на местном уровне;

с) побудить Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенцию о биологическом разнообразии и Конвенцию по борьбе с опустыниванием к тому, чтобы продолжать изучение и усиление способов, позволяющих (при должном учете мандата каждой из этих конвенций) обеспечить взаимосогласованность при разработке и осуществлении планов и стратегий, вытекающих из названных конвенций;

д) всецело учитывать меры по борьбе с опустыниванием и его предотвращению, а также по смягчению последствий засухи при разработке соответствующих политики и программ, касающихся, в частности, земельного, водного, лесного и сельского хозяйства, развития сельских районов, систем раннего предупреждения, окружающей среды, энергетики, природных ресурсов, здравоохранения, образования и искоренения нищеты, а также стратегий устойчивого развития;

е) обеспечить на местном уровне доступное пользование информацией в интересах совершенствования мониторинга проявлений опустынивания и засухи и раннего предупреждения о них;

³¹ Report of the Conference of the Food and Agricultural Organization of the United Nations, Thirty-first session, Rome, 2–13 November 2001 (C 2001/REP), appendix D.

f) обратиться к участникам второй ассамблеи Глобального экологического фонда (ГЭФ) с призывом сделать выводы из рекомендаций Совета ГЭФ о признании проблемы деградации земель (опустынивания и обезлесения) в качестве одного из основных объектов внимания ГЭФ, чтобы можно было заручиться поддержкой ГЭФ в деле успешного осуществления Конвенции по борьбе с опустыниванием, и в связи с этим рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать ГЭФ финансовым механизмом Конвенции, учитывая при этом прерогативы и решения Конференции сторон Конвенции и признавая взаимодополняющие роли ГЭФ и глобального механизма Конвенции в предоставлении и мобилизации ресурсов на разработку и осуществление программ действий;

g) повышать устойчивость лугопастбищных ресурсов за счет совершенствования распоряжения ими, усиления правоохранительной деятельности и оказания международным сообществом финансовой и технической поддержки развивающимся странам.

* * *

42. Горные экосистемы являются источником средств к существованию для некоторых слоев населения и характеризуются наличием водосборных бассейнов, биологическим разнообразием и уникальностью флоры и фауны. Многие из них отличаются особой хрупкостью и уязвимостью к неблагоприятному воздействию климатических изменений и нуждаются в особой защите. Требуется осуществление на всех уровнях мер с целью:

a) разрабатывать и поощрять программы, политику и подходы, учитывающие экологические, экономические и социальные компоненты устойчивого освоения гор и позволяющие укреплять международное сотрудничество на благо программ по искоренению нищеты, особенно в развивающихся странах;

b) осуществлять, где это уместно, программы по преодолению опустынивания, эрозии, деградации земель, утраты биоразнообразия, нарушения водных потоков и отступления ледников;

c) разрабатывать и осуществлять учитывающие гендерную специфику политику и программы, в том числе предусматривающие государственные и частные инвестиции, помогающие ликвидировать факторы неравенства, с которыми сталкивается население горных районов;

d) осуществлять программы по содействию диверсификации и традиционным методам хозяйствования в горных районах, правильной организации обеспечения населения заработком и поощрению маломасштабных производств, включая специальные программы подготовки кадров и расширение доступа к национальным и международным рынкам, средствам связи и планированию транспортных перевозок, принимая во внимание особую уязвимость гор;

e) всесторонне вовлекать население горных районов в принятие затрагивающих его решений и всецело учитывать его знания, традиции и ценности во всех инициативах в области развития;

f) заручиться национальной и международной поддержкой прикладных исследований и деятельности по наращиванию потенциала, оказывать финансовую и техническую помощь в деле эффективной организации устойчивого

освоения горных экосистем в развивающихся странах и странах с переходной экономикой и заниматься проблемой нищеты среди населения горных районов с помощью конкретных планов, проектов и программ, пользующихся достаточной поддержкой всех заинтересованных сторон и учитывающих идеи Международного года гор (2002 год).

* * *

43. *Поощрять устойчивое развитие туризма, включая непотребительский и экотуризм, ориентируясь при этом на Международный год экотуризма (2002 год), Международный год культурного наследия Организации Объединенных Наций (2002 год), Всемирную встречу на высшем уровне по экотуризму (2002 год) и принятую на ней Квебекскую декларацию, и Глобальный этический кодекс туризма, принятый Всемирной туристской организацией, в целях извлечения населением туристических районов больших выгод из ресурсов туризма при сохранении культурной и экологической целостности этих районов и усилении защиты экологически уязвимых зон и природных заповедников. Способствовать устойчивому развитию туризма и наращиванию потенциала на благо сельского и местного населения. Это потребует, в частности, принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:*

а) укреплять международное сотрудничество, способствовать прямым иностранным инвестициям и налаживать партнерские отношения как с частным, так и с государственным сектором на всех уровнях;

б) разрабатывать программы, в том числе в сфере образования и подготовки кадров, побуждающие людей заниматься экотуризмом, позволяющие коренному и местному населению развивать экотуризм и получать от него выгоду, а также расширяющие сотрудничество заинтересованных сторон в развитии туризма и сохранении наследия, способствуя тем самым защите окружающей среды, природных ресурсов и культурного наследия;

в) оказывать развивающимся странам и странам с переходной экономикой техническую помощь, позволяющую поддерживать устойчивое развитие туристического бизнеса и программы инвестиций в туризм и его рекламы, совершенствовать отечественный туризм и способствовать развитию предпринимательства;

г) оказывать населению туристических районов помощь в максимальной выгодной для него организации посещения расположенных там объектов туризма, сводя при этом к минимуму негативные последствия и потенциальную угрозу для его традиций, культуры и среды обитания, при поддержке Всемирной туристской организации и других соответствующих организаций;

е) поощрять диверсификацию экономической деятельности, в том числе путем расширения доступа к рынкам и коммерческой информации, и привлекать к этому создаваемые местные предприятия, особенно малые и средние.

* * *

44. Биоразнообразие, которое играет ключевую роль в общем процессе устойчивого развития и искоренения нищеты, имеет существенно важное значение

ние для нашей планеты, благосостояния человека и обеспечения средств к существованию и культурной самобытности народа. Однако в настоящее время биоразнообразию утрачивается беспрецедентно высокими темпами в результате осуществления человеком различных видов деятельности; эту тенденцию можно обратить вспять только в том случае, если местное население будет получать выгоды от сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, в частности в странах происхождения генетических ресурсов, в соответствии со статьей 15 Конвенции о биологическом разнообразии. Конвенция является ключевым инструментом обеспечения сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и справедливого и равноправного распределения выгод от применения генетических ресурсов. Для более оперативного и согласованного достижения трех целей Конвенции, а также для существенного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия необходимо обеспечить предоставление развивающимся странам новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов и принять меры на всех уровнях с целью:

а) включить цели Конвенции в глобальные, региональные и национальные отраслевые и межотраслевые программы и стратегии, в частности в программы и стратегии экономических секторов стран и международных финансовых учреждений;

б) поощрять осуществляемую в соответствии с Конвенцией работу в отношении устойчивого использования биоразнообразия, в том числе в отношении устойчивого развития туризма, в качестве глобальной проблемы, имеющей отношение к различным экосистемам, секторам и тематическим областям;

в) поощрять эффективное взаимодействие между Конвенцией и другими многосторонними соглашениями в области экологии, в частности посредством разработки совместных планов и программ, при надлежащем учете их соответствующих мандатов, касающихся общих обязанностей и функций;

г) осуществлять Конвенцию и ее положения, включая активную последующую деятельность в связи с ее программами работы и решениями путем реализации национальных, региональных и глобальных программ действий, в частности национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и обеспечивать их дальнейшую интеграцию в соответствующие межотраслевые стратегии, программы и политику, а также в стратегии, программы и политику, касающиеся устойчивого развития и искоренения нищеты, включая инициативы, поощряющие устойчивое использование биоразнообразия на уровне общин;

д) поощрять широкое использование и дальнейшее развитие экосистемного подхода, разрабатываемого в рамках текущей работы по выполнению Конвенции;

е) поощрять конкретную международную поддержку и сотрудничество в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в том числе в экосистемах и на объектах всемирного наследия, и в целях защиты исчезающих видов, в частности путем надлежащего распределения финансовых ресурсов и передачи технологии развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

g) эффективно сохранять и устойчивым образом использовать биоразнообразие, поощрять и поддерживать инициативы по сохранению живых ресурсов в районах, подвергающихся серьезной опасности, и в других районах, имеющих важное значение с точки зрения биологического разнообразия, и содействовать развитию национальных и региональных экологических сетей и коридоров;

h) оказывать финансовую и техническую помощь развивающимся странам, в том числе в области создания потенциала, в целях укрепления местных и осуществляемых на уровне общин усилий по сохранению биоразнообразия;

i) наращивать национальные, региональные и международные усилия по контролю за инвазивными чужеродными видами, которые являются одной из основных причин утраты биоразнообразия, и способствовать разработке эффективной программы работы в отношении инвазивных чужеродных видов на всех уровнях;

j) при условии соблюдения национального законодательства, признать права местных и коренных общин, которые являются хранителями традиционных знаний, новшеств и практики, и, с одобрения и при участии хранителей таких знаний, новшеств и практики, разрабатывать и внедрять механизмы совместного пользования на взаимосогласованных условиях выгодами от их применения;

k) поощрять все заинтересованные стороны способствовать достижению целей Конвенции и создавать условия для этого и, в частности, признавать особую роль молодежи, женщин и коренных и местных общин в сохранении и использовании биоразнообразия устойчивым образом;

l) поощрять эффективное участие коренных и местных общин в выработке решений и политики, касающихся использования их традиционных знаний;

m) поощрять оказание развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической и финансовой поддержки в их усилиях по выработке и реализации, при необходимости, в частности, в своем роде национальных систем и традиционных систем с учетом национальных приоритетов и законодательства в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

n) поощрять широкое осуществление и дальнейшую разработку сторонами Конвенции Боннских руководящих принципов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения в качестве вклада в деятельность по оказанию сторонам содействия при разработке и составлении законодательных, административных или программных мер в отношении доступа и совместного использования выгод, а также контрактных и других механизмов в отношении доступа и совместного использования на взаимосогласованных условиях;

o) договориться о создании в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и с учетом Боннских руководящих принципов международного режима поощрения и обеспечения справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов;

р) содействовать успешному завершению текущих процессов обсуждений в рамках Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности и в рамках специальной рабочей группы открытого состава по статье 8(j) и соответствующим положениям Конвенции;

q) поощрять практически осуществимые меры обеспечения доступа к результатам и выгодам, вытекающим из биотехнологий, основанных на генетических ресурсах, как это предусмотрено в статьях 15 и 19 Конвенции, в том числе посредством расширения научного и технического сотрудничества в области биотехнологии и биобезопасности, включая обмен экспертами, подготовку людских ресурсов и укрепление ориентированного на проведение научных исследований организационного потенциала;

г) в целях усиления взаимодействия и взаимной поддержки содействовать проведению обсуждений, не предвосхищая их итоги, в отношении взаимосвязи между Конвенцией и соглашениями, касающимися международной торговли и прав на интеллектуальную собственность, как это отмечено в принятой в Дохе декларации министров³²;

с) поощрять осуществление программы работы в рамках Инициативы по глобальной таксономии;

t) призывать все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию, Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции³³ и другие связанные с биоразнообразием соглашения и призывать тех, кто сделал это, содействовать их эффективному осуществлению на национальном, региональном и международном уровнях и оказывать развивающимся странам и странам с переходной экономикой техническую и финансовую поддержку в этом отношении.

45. Леса и массивы деревьев покрывают почти одну треть поверхности Земли. Устойчивое и рациональное использование естественных лесов и лесонасаждений, а также древесной и недревесной продукции имеет существенно важное значение с точки зрения обеспечения устойчивого развития и является одним из важнейших инструментов искоренения нищеты, существенного сокращения масштабов обезлесения, прекращения процесса утраты лесного биоразнообразия, деградации земель и истощения ресурсов, повышения уровня продовольственной безопасности и расширения доступа к безопасной питьевой воде и разумной по ценам энергии; кроме того, оно наглядно показывает многочисленные выгоды, связанные с естественными лесами и лесонасаждениями, и способствует благополучию планеты и человечества. Обеспечение устойчивого и рационального лесопользования на национальном и глобальном уровнях, в том числе на основе партнерства между заинтересованными правительствами и субъектами, включая частный сектор, коренные и местные общины, неправительственные организации, является важнейшей целью устойчивого развития. Это потребовало бы принятия на всех уровнях мер с целью:

³² См. A/C.2/56/7, приложение.

³³ <http://www.biodiv.org/biosafety/protocol.asp>.

а) демонстрировать большую политическую приверженность делу обеспечения устойчивого и рационального лесопользования путем признания этого в качестве одного из приоритетных пунктов международной политической повестки дня, всецело учитывая взаимосвязь между лесной отраслью и другими отраслями в рамках комплексных подходов;

б) поддерживать Форум Организации Объединенных Наций по лесам при содействии Партнерства в защиту лесов в качестве основных межправительственных механизмов по облегчению и координации усилий по осуществлению устойчивого и рационального лесопользования на национальном, региональном и глобальном уровнях, содействуя тем самым, в частности, сохранению и устойчивому использованию лесного биоразнообразия;

в) незамедлительно принять меры по обеспечению соблюдения национального законодательства о лесопользовании и по борьбе с незаконной международной торговлей лесными ресурсами, включая биологические лесные ресурсы, при поддержке международного сообщества и создать кадровую и институциональную базу, необходимую для обеспечения соблюдения национального законодательства в этих сферах;

г) незамедлительно принять меры на национальном и международном уровнях к поощрению и облегчению путей обеспечения устойчивого процесса заготовки древесины и способствовать процессу предоставления финансовых ресурсов и передаче и разработке экологически безопасных технологий, решая тем самым проблему неустойчивости процесса заготовки древесины;

д) разрабатывать и осуществлять инициативы, направленные на удовлетворение нужд в тех районах мира, где в настоящее время люди страдают от нищеты, где зарегистрированы самые высокие темпы обезлесения и где правительства заинтересованы в международном сотрудничестве;

е) налаживать и укреплять партнерские связи и международное сотрудничество с целью способствовать более активному предоставлению финансовых ресурсов, передаче экологически безопасных технологий, торговле, созданию потенциала, соблюдению законодательства о лесопользовании и управлению на всех уровнях, а также комплексному управлению лесными и иными ресурсами для обеспечения устойчивого и рационального лесопользования с учетом, в частности, практических предложений Межправительственной группы по лесам/Межправительственного форума по лесам;

ж) ускорить осуществление практических предложений Межправительственной группы по лесам/Межправительственного форума по лесам странами и Партнерством в защиту лесов и активизировать усилия по представлению докладов Форуму Организации Объединенных Наций по лесам, что способствовало бы проведению в 2005 году оценки достигнутого прогресса;

з) признавать и поддерживать местные и общинные системы рационального лесопользования в целях обеспечения их всестороннего и эффективного участия в устойчивом и рациональном лесопользовании;

и) осуществлять разработанную на основе Конвенции о биологическом разнообразии расширенную и ориентированную на практические действия программу работы в отношении всех видов лесного биологического разнообразия в тесном сотрудничестве с Форумом, членами Партнерства и другими свя-

занными с лесами процессами и конвенциями с участием всех соответствующих субъектов.

46. Полезные ископаемые, минеральные ресурсы и металлы имеют важное значение для экономического и социального развития многих стран. Минеральные ресурсы имеют существенно важное значение для современного образа жизни. Для увеличения вклада горнодобывающей промышленности, минеральных ресурсов и металлов в процесс обеспечения устойчивого развития необходимо принять меры на всех уровнях с целью:

а) поддержать усилия по изучению экологических, экономических, медицинских и социальных последствий и выгод добычи полезных ископаемых, разработки минеральных ресурсов и выплавки металлов, включая охрану здоровья и безопасность трудящихся на всем протяжении жизненного цикла, и использовать весь диапазон партнерских связей, способствуя развитию существующих видов деятельности на национальном и международном уровнях, между заинтересованными правительствами, межправительственными организациями, горнодобывающими компаниями и трудящимися и другими субъектами для содействия повышению уровня транспарентности и подотчетности в том, что касается обеспечения устойчивого развития горнодобывающей промышленности и разработки минеральных ресурсов;

б) расширять участие заинтересованных сторон, включая местные и коренные общины и женщин, с тем чтобы они играли активную роль в добыче минеральных ресурсов и рудных металлов и в развитии горнодобывающей промышленности на протяжении всего периода существования шахт, в том числе после их закрытия в связи с санацией занимаемой ими территории, в соответствии с национальными правилами и с учетом существенных трансграничных последствий;

в) содействовать развитию устойчивой практики горной добычи посредством оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой финансовой и технической помощи и поддержки в создании потенциала в области добычи и переработки минералов, включая деятельность небольших шахт, и, когда это возможно и уместно, совершенствовать процесс углубленной переработки, а также повышать уровень научной и технической информации и проводить рекультивацию и восстановление нарушенных земель.

V. Устойчивое развитие в условиях глобализации в мире

47. Глобализация открывает новые возможности и ставит новые трудные задачи в области устойчивого развития. Мы признаем, что глобализация и взаимозависимость открывают новые возможности для расширения торговли, инвестиций и потоков капитала, а также для технического прогресса, включая развитие информационных технологий, в интересах роста мировой экономики, развития и повышения уровня жизни во всем мире. В то же время сохраняются серьезные проблемы, включая острые финансовые кризисы, отсутствие безопасности, нищету, изолированность и неравенство как на страновом, так и на международном уровнях. Развивающиеся страны и страны с переходной экономикой сталкиваются с особыми трудностями в деле реагирования на эти трудные задачи и возможности. Глобализация должна быть всеохватывающей и справедливой. Настоятельно необходимо проводить политику и принимать ме-

ры на национальном и международном уровнях, которые разрабатывались и осуществлялись бы при полном и действенном участии развивающихся стран и стран с переходной экономикой, для оказания им помощи в эффективном решении этих трудных задач и использовании этих возможностей. Это требует принятия неотложных мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) продолжать поощрять открытые, справедливые, основанные на установленных правилах, предсказуемые и недискриминационные многосторонние торговую и финансовую системы, которые отвечали бы интересам всех стран, прилагающих усилия к обеспечению устойчивого развития. Поддержать успешное завершение программы работы, предусмотренной в принятой в Дохе Декларации министров, и осуществление положений Монтеррейского консенсуса; приветствовать содержащееся в принятой в Дохе Декларации министров решение уделять первоочередное внимание потребностям и интересам развивающихся стран в контексте предусмотренной в Декларации программы работы, в том числе посредством расширения доступа на рынки для товаров, представляющих интерес для развивающихся стран;

б) поощрять продолжающиеся усилия международных финансовых и торговых учреждений по обеспечению того, чтобы процессы принятия решений и организационные структуры были открытыми и транспарентными;

в) способствовать тому, чтобы развивающиеся страны, в том числе наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства, извлекали выгоду из либерализации торговли, опираясь на международное сотрудничество и меры, нацеленные на повышение производительности труда, диверсификацию ассортимента продукции, повышение конкурентоспособности, наращивание предпринимательского потенциала общин и развитие инфраструктуры транспорта и связи;

г) оказывать поддержку Международной организации труда и поощрять ее текущую работу, связанную с социальными аспектами глобализации, о чем говорится в пункте 64 Монтеррейского консенсуса;

е) укреплять согласованную, эффективную и целевую техническую помощь, связанную с торговлей, и программы создания потенциала, в том числе программы, предусматривающие использование существующих и будущих возможностей доступа к рынкам и изучение взаимных связей между торговлей, окружающей средой и развитием.

48. Обеспечить осуществление членами Всемирной торговой организации решений состоявшейся в Дохе Конференции министров, дальнейшее укрепление связанной с торговлей технической помощи и деятельности по наращиванию потенциала, а также реальное, эффективное и полное участие развивающихся стран в многосторонних торговых переговорах посредством первоочередного учета их потребностей и интересов в контексте программы работы Всемирной торговой организации.

49. Активно поощрять ответственность и подотчетность корпораций на основе согласованных в Рио-де-Жанейро принципов, в том числе посредством всесторонней разработки и эффективного осуществления межправительственных соглашений и мер, международных инициатив и партнерских договоренностей между государственным и частным секторами, а также надлежащих нацио-

нальных правил, и поддерживать постоянное совершенствование практики корпораций во всех странах.

50. Укреплять потенциал развивающихся стран в плане поощрения инициатив государственного/частного секторов, которые способствуют повышению доступности, точности и своевременности и расширению объема информации о странах и финансовых рынках. Многосторонние и региональные финансовые учреждения могли бы оказывать дальнейшее содействие в этих целях.

51. Укреплять региональные соглашения о торговле и сотрудничестве, не противоречащие принципам системы многосторонней торговли, между развитыми и развивающимися странами и странами с переходной экономикой, а также между развивающимися странами при поддержке, в соответствующих случаях, со стороны международных финансовых учреждений и банков развития для достижения целей устойчивого развития.

52. Помогать развивающимся странам и странам с переходной экономикой преодолевать «цифровую пропасть» и создавать возможности в цифровой области, а также осваивать потенциал информационно-коммуникационных технологий в интересах развития путем передачи технологии на взаимосогласованных условиях и оказания финансовой и технической помощи и в этом контексте оказать поддержку Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества.

VI. Здравоохранение и устойчивое развитие

53. В Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию говорится, что забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития и что они имеют право на здоровую и плодотворную жизнь в гармонии с природой. Цели устойчивого развития не могут быть достигнуты в условиях широкого распространения изнуряющих болезней, а здоровье населения невозможно обеспечить без искоренения нищеты. Настоятельно необходимо заняться устранением причин плохого состояния здоровья, включая экологические причины, и их последствий для развития, уделив особое внимание женщинам и детям, а также уязвимым группам общества, таким, как инвалиды, престарелые и коренные народы.

* * *

54. Укреплять потенциал систем здравоохранения в плане обеспечения эффективного и доступного во всех отношениях предоставления основных медико-санитарных услуг всем в интересах профилактики, ограничения распространения и лечения заболеваний и уменьшения экологических угроз здоровью при соблюдении прав человека и основных свобод, в соответствии с национальными законами и культурными и религиозными ценностями, а также с учетом докладов соответствующих конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и специальных сессий Генеральной Ассамблеи. Это потребует принятия мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) учитывать проблемы здоровья, в том числе наиболее уязвимых слоев населения, в стратегиях, политике и программах в области ликвидации нищеты и обеспечения устойчивого развития;

b) поощрять справедливый и расширенный доступ к доступному и эффективному медико-санитарному обслуживанию, включая профилактику, на всех уровнях системы здравоохранения, к основным и безопасным лекарствам по доступным ценам, к услугам по иммунизации и безопасным вакцинам, а также к медицинской технологии;

c) оказывать техническую и финансовую помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в осуществлении стратегии «Здоровье для всех», включая системы информации о здравоохранении и комплексные базы данных об опасностях, связанных с развитием;

d) совершенствовать систему повышения квалификации и управления людскими ресурсами в области медико-санитарного обслуживания;

e) поощрять и развивать отношения партнерства для развития просвещения в вопросах здравоохранения в целях достижения более высокого уровня грамотности в вопросах здравоохранения на глобальном уровне к 2010 году при участии, в случае необходимости, учреждений Организации Объединенных Наций;

f) разработать программы и инициативы по снижению к 2015 году показателей смертности младенцев и детей в возрасте до пяти лет на две трети и показателей материнской смертности на три четверти по сравнению с фактическими показателями в 2000 году и сократить разрыв между развитыми и развивающимися странами и внутри них в кратчайшие возможные сроки с уделением особого внимания решению проблемы непропорционально большого числа предотвратимых смертей среди младенцев и детей женского пола;

g) нацелить научные усилия и применять результаты научных исследований для решения приоритетных вопросов в области общественного здравоохранения, особенно тех вопросов, которые затрагивают восприимчивые и уязвимые группы населения, посредством разработки новых вакцин, снижения уровня подверженности связанным со здоровьем рискам, обеспечения все более равного доступа к медико-санитарному обслуживанию, образованию, профессиональной подготовке и медицинскому обслуживанию и технологии и устранения вторичных последствий плохого здоровья;

h) содействовать сохранению, развитию и использованию эффективных традиционных медицинских знаний и практики, когда это необходимо, в сочетании с современной медициной, признавая общины коренного населения и местные общины в качестве хранителей традиционных знаний и практики, осуществляя при этом эффективную защиту традиционных знаний, когда это необходимо, в соответствии с международным правом;

i) обеспечить женщинам равный доступ к медицинскому обслуживанию, уделяя особое внимание охране материнства и неотложной акушерской помощи;

j) эффективно пропагандировать в интересах всех лиц соответствующего возраста здоровый образ жизни, в том числе репродуктивное и сексуальное здоровье, в соответствии с обязательствами и решениями недавних конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Всемирную встречу на высшем уровне по положению детей, Конфе-

ренцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международную конференцию по народонаселению и развитию, Всемирную встречу на высшем уровне по социальному развитию и четвертую Всемирную конференцию по положению женщин, результатами их соответствующих обзоров и их докладами;

к) выдвигать, по мере необходимости, международные инициативы по укреплению потенциала, в рамках которых оцениваются взаимосвязи между здравоохранением и окружающей средой и используются накопленные знания для разработки более эффективных национальных и региональных директивных мер по борьбе с экологическими угрозами здоровью человека;

л) передавать и распространять на взаимосогласованных условиях, в том числе через посредство многосекторальных партнерских связей между государственным и частным секторами, при международной финансовой поддержке технологии в области безопасной воды, санитарии и удаления отходов для сельских и городских районов в развивающихся странах и странах с переходной экономикой с учетом условий в конкретных странах и гендерного равенства, включая особые потребности женщин в области технологий;

м) укреплять программы Международной организации труда и Всемирной организации здравоохранения и содействовать их осуществлению в целях снижения показателей смертности в результате профессиональных заболеваний, травматизма и болезней и увязывать гигиену труда с содействием развитию здравоохранения как средство содействия развитию здравоохранения и просвещения;

н) расширять наличие и доступ для всех к достаточному, безопасному, приемлемому с культурной точки зрения и достаточно питательному продовольствию, усиливать охрану здоровья потребителей, решать вопросы, связанные с недостаточностью питательных микроэлементов, и выполнять существующие согласованные на международном уровне обязательства, а также соответствующие стандарты и руководящие принципы;

о) разрабатывать или укреплять, когда это необходимо, профилактические, пропагандистские и лечебные программы для борьбы с незаразными заболеваниями и состояниями, такими, как сердечно-сосудистые заболевания, рак, диабет, хронические респираторные заболевания, травмы, насилие и психические расстройства и смежные факторы риска, включая алкоголь, табак, неправильное питание и недостаточную физическую активность.

55. Выполнить в согласованные сроки все обязательства, зафиксированные в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом³⁴, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии, с уделением особого внимания, в частности, цели сокращения к 2005 году числа заразившихся ВИЧ среди молодых мужчин и женщин в возрасте от 15 до 24 лет в наиболее пострадавших странах на 25 процентов, а в глобальном масштабе — на 25 процентов к 2010 году, а также борьбы с малярией, туберкулезом и другими заболеваниями путем, в частности:

а) осуществления национальных стратегий в области профилактики и лечения, региональных и международных мер по сотрудничеству и разработки

³⁴ Резолюция S-26/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

международных инициатив для оказания специальной помощи детям, ставшим сиротами в результате ВИЧ/СПИДа;

b) выполнения обязательств по обеспечению достаточными ресурсами для поддержки Глобального фонда борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией при содействии доступу наиболее нуждающихся стран к Фонду;

c) охраны здоровья работников и содействия обеспечению безопасности труда путем, в частности, учета, когда это необходимо, добровольного Кодекса практики в отношении ВИЧ/СПИДа и инициативы «Уорлд оф уорк» Международной организации труда в целях улучшения условий труда;

d) мобилизации адекватных государственных ресурсов и поощрения частного сектора к выделению финансовых ресурсов для научных исследований и разработок, касающихся заболеваний бедных слоев населения, таких, как ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез, для проведения биомедицинских и медицинских исследований, а также разработки новых вакцин и лекарств.

56. Сократить масштабы распространения респираторных заболеваний и других последствий для здоровья, обусловленных загрязнением воздуха, обращая особое внимание на женщин и детей, путем:

a) укрепления региональных и национальных программ, в том числе посредством налаживания партнерских отношений с участием государственного и частного секторов, при технической и финансовой помощи развивающимся странам;

b) постепенного прекращения использования этилированного бензина;

c) укрепления и поддержки усилий по сокращению выхлопных газов путем использования более чистого топлива, применения современных методов контроля за загрязнением;

d) оказания развивающимся странам помощи в обеспечении доступного энергоснабжения сельских общин, в частности в сокращении зависимости от традиционных топливных источников для приготовления пищи и обогрева, использование которых негативно сказывается на здоровье женщин и детей.

57. Постепенно прекращать использование содержащих свинец красок и других источников, оказывающих воздействие на человеческий организм, принимать меры для предотвращения, в частности, подверженности детей воздействию свинца и укреплять усилия по контролю и наблюдению и по лечению случаев отравления свинцом.

VII. Устойчивое развитие малых островных развивающихся государств

58. Малые островные развивающиеся государства находятся в особом положении как с точки зрения экологии, так и с точки зрения развития. Хотя они по-прежнему движутся по пути обеспечения устойчивого развития в своих странах, они во все большей степени оказываются под влиянием взаимодействия негативных факторов, четко указанных в Повестке дня на XXI век, Программе действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся

государств³⁵ и решениях, принятых на двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Это обуславливает необходимость принятия на всех уровнях следующих мер:

а) ускорение осуществления Программы действий на национальном и региональном уровнях при достаточных финансовых ресурсах, в том числе через координационные механизмы Глобального экологического фонда, передачу экологически чистых технологий и оказание международным сообществом помощи в укреплении потенциала;

б) дальнейшее ведение на устойчивой основе рационального рыболовства и повышение финансовой отдачи от рыболовства путем поддержки и укрепления соответствующих региональных рыбохозяйственных организаций, когда это необходимо, таких, как недавно созданный Карибский региональный рыбохозяйственный механизм, и такие соглашения, как Конвенция о сохранении запасов далеко мигрирующих рыб и управлении ими в западной и центральной частях Тихого океана;

в) оказание малым островным развивающимся государствам помощи, в том числе путем разработки конкретных инициатив, в деле определения границ и устойчивого управления их прибрежными районами и исключительными экономическими зонами и континентальным шельфом, включая, в надлежащих случаях, районы континентального шельфа за пределами 200 миль от береговых базовых линий, а также соответствующих региональных инициатив, касающихся управления, в контексте Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и программ по региональным морям Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

г) оказание содействия, в том числе в области создания потенциала, развитию и дальнейшему осуществлению:

i) конкретно ориентированных на малые островные развивающиеся государства компонентов в рамках программ работы в области биологического разнообразия морской среды и прибрежных районов;

ii) программ в области пресной воды для малых островных развивающихся государств, в том числе через посредство координационных механизмов Глобального экологического фонда;

е) эффективное сокращение масштабов сброса отходов и загрязнения и предотвращение и контролирование их и их значительных последствий для здоровья путем осуществления к 2004 году инициатив, направленных на осуществление Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности в малых островных развивающихся государствах;

ж) принятие мер к обеспечению того, чтобы в ходе текущих переговоров и разработки программы работы Всемирной торговой организации в области торговли с малыми государствами должное внимание уделялось малым островным развивающимся государствам, в которых имеются серьезные струк-

³⁵ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция I, приложение II.

турные недостатки для интеграции в глобальную экономику, в контексте принятой в Дохе Повестки дня в области развития;

g) разработка опирающихся на общины инициатив по устойчивому туризму к 2004 году и создание возможностей, необходимых для диверсификации туристических услуг, при защите культуры и традиций и осуществлении эффективной охраны и рациональном использовании природных ресурсов;

h) оказание помощи местным общинам и соответствующим национальным и региональным организациям в малых островных развивающихся государствах в целях обеспечения всеобъемлющего управления опасностями и рисками, предотвращения и смягчения последствий стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним и оказание помощи в ликвидации последствий стихийных бедствий, чрезвычайных погодных явлений и других чрезвычайных ситуаций;

i) содействие завершению разработки и последующему скорейшему внедрению на согласованных условиях индексов экономической, социальной и экологической уязвимости и смежных показателей в качестве средства обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств;

j) оказание малым островным развивающимся государствам помощи в мобилизации достаточных ресурсов и налаживании партнерских отношений в целях удовлетворения, когда это необходимо, их адаптационных потребностей, связанных с неблагоприятными последствиями изменения климата, повышения уровня моря и изменчивости климата, согласно обязательствам, предусмотренным в Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

k) поддержка усилий малых островных развивающихся государств по созданию потенциала и институциональных механизмов по осуществлению режимов в области интеллектуальной собственности.

* * *

59. Содействовать обеспечению наличия адекватных, доступных и экологически безопасных энергетических услуг в интересах устойчивого развития малых островных развивающихся государств путем, в частности:

a) укрепления существующих и дополнительных новых усилий по обеспечению энергоснабжения и энергообслуживания к 2004 году, в том числе через посредство системы Организации Объединенных Наций и инициатив в области партнерства;

b) обеспечения и содействия эффективному использованию источников энергии, включая использование внутренних источников и возобновляемых источников энергии, и наращивание потенциала малых островных развивающихся государств в области обеспечения профессиональной подготовки, технических знаний и укрепления национальных учреждений в сфере энергетического управления.

60. Оказывать малым островным развивающимся государствам помощь в создании потенциала и укреплении:

a) медико-санитарных служб для содействия обеспечению равного доступа к медицинскому обслуживанию;

b) систем медицинского обслуживания для обеспечения наличия необходимых лекарств и технологии на устойчивой и доступной основе для борьбы с заразными и незаразными заболеваниями, в частности ВИЧ/СПИДом, туберкулезом, диабетом, малярией и лихорадкой денге;

c) усилий по сокращению и регулированию отходов и загрязнения и созданию потенциала в области обслуживания систем водоснабжения и санитарии и управления ими как в сельских, так и в городских районах;

d) усилий, направленных на осуществление инициатив в области ликвидации нищеты, о которых идет речь в разделе II настоящего документа.

61. Провести полный и всеобъемлющий обзор осуществления Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств в 2004 году в соответствии с положениями, содержащимися в резолюции S-22/2 Генеральной Ассамблеи, и в этом контексте просит Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций рассмотреть на ее пятьдесят седьмой сессии вопрос о созыве международного совещания по вопросу об устойчивом развитии малых островных развивающихся государств.

VIII. Устойчивое развитие для Африки

62. В период после проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию устойчивое развитие так и не стало для многих африканских стран реальностью. Главной задачей остается нищета, большинство стран континента не пользуется в полной мере возможностями, открываемыми глобализацией, в результате чего континент становится еще более маргинальным. Усилиям Африки по достижению устойчивого развития препятствуют конфликты, недостаточные инвестиции, ограниченный доступ к рынкам, проблемы производственно-сбытового характера, непомерное бремя задолженности, сокращение объемов официальной помощи в целях развития и последствия распространения ВИЧ/СПИДа. Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию должна подтвердить обязательства международного сообщества, касающиеся решения этих особых задач, и сделать реальностью новое видение, основанное на конкретных действиях по осуществлению Повестки дня на XXI век в Африке. Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД) представляет собой обязательства, взятые руководителями африканских стран перед африканским народом. В этой инициативе признается, что партнерство между самими африканскими странами и между ними и международным сообществом является ключевым элементом общего видения путей искоренения нищеты и может поставить африканские страны в индивидуальном и коллективном порядке на путь устойчивого экономического роста и устойчивого развития при активном участии в мировой экономике и деятельности международных органов. Эта инициатива создает основу для устойчивого развития на континенте, участвовать в котором должно все население Африки. Международное сообщество приветствует Партнерство и обязуется оказывать поддержку в осуществлении этого видения, в том числе путем использования преимуществ сотрудничества Юг-Юг, получившего признание, в частности, на Токийской международной конференции по развитию Африки. Оно также обязуется оказывать поддержку другим

также обязуется оказывать поддержку другим имеющимся структурам развития, созданным и используемым на национальном уровне африканскими странами, проводящим в жизнь стратегии снижения остроты проблемы нищеты, в том числе положения документов с изложением стратегии снижения остроты проблемы нищеты. Для достижения устойчивого развития требуется принятие мер на всех уровнях с целью:

а) создать благоприятные условия на региональном, субрегиональном, национальном и местном уровнях для достижения устойчивого экономического роста и устойчивого развития, а также поддержки усилий стран Африки в области мира, стабильности и безопасности, урегулирование и предупреждение конфликтов, демократии, благого управления, уважения прав человека и основных свобод и гендерного равенства;

б) поддерживать реализацию видения НЕПАД и другие устоявшиеся региональные и субрегиональные усилия, в том числе путем финансирования, технического сотрудничества и организационного сотрудничества, а также наращивания человеческого и организационного потенциала на региональном, субрегиональном и национальном уровнях в соответствии с национальной политикой, программами и национальными стратегиями снижения остроты проблемы нищеты и устойчивого развития, такими, как, где это применимо, документы с изложением стратегии снижения остроты проблемы нищеты;

в) содействовать развитию, передаче и распространению технологий для Африки и продолжать повышать уровень технологий и знаний, имеющихся в африканских центрах передового опыта;

г) оказывать странам Африки поддержку в развитии эффективных научно-технических учреждений и проведении исследовательской деятельности, способных развиваться и адаптироваться к уровню технологий мирового класса;

д) поддерживать разработку национальных программ и стратегий в целях содействия образованию в рамках национальных стратегий снижения остроты проблемы нищеты и укрепления исследовательских учреждений в области образования в целях повышения потенциала для оказания полной поддержки достижению согласованных на международном уровне целей развития в области образования, в том числе зафиксированных в Декларации тысячелетия и предусматривающих, что к 2015 году будут созданы условия для того, чтобы повсеместно дети, как мальчики, так и девочки, могли завершить полный курс начального школьного образования, и что девочки и мальчики будут иметь равный доступ ко всем уровням образования в зависимости от национальных потребностей;

е) повышать производительность, диверсификацию и конкурентоспособность промышленности африканских стран через сочетание финансовой и технической поддержки развития ключевой инфраструктуры, доступа к технологиям, сетевого объединения научных центров, повышения степени обработки экспортной продукции, развития профессиональных навыков и расширения доступа к рынкам в поддержку устойчивого развития;

ж) повышать вклад промышленности, в частности добычи минералов и металлов, в устойчивое развитие Африки путем поддержки развития эффективных и транспарентных нормативных и управленческих структур и создания

добавочной стоимости, широкого участия, повышения социальной и экологической ответственности и расширения доступа к рынкам в целях создания условий, способных привлекать и обеспечивать инвестиции;

h) оказывать финансовую и техническую поддержку в укреплении потенциала африканских стран в области проведения законодательной политики и институциональной реформы в области окружающей среды в целях устойчивого развития, а также в проведении оценок воздействия на окружающую среду и в необходимых случаях проведении переговоров и осуществлении многосторонних соглашений в области окружающей среды;

i) разработать проекты и программы и наладить партнерские отношения с соответствующими заинтересованными сторонами и мобилизовать ресурсы для эффективного осуществления решений Африканского процесса освоения и охраны прибрежной и морской среды;

j) эффективно решать энергетические проблемы в Африке, в том числе путем реализации инициатив с целью:

i) разрабатывать и поощрять программы, партнерские подходы и инициативы в поддержку усилий Африки по реализации целей НЕПАД в области энергетики, направленных на обеспечение в течение 20 лет доступа к энергоснабжению по крайней мере 35 процентов населения Африки, особенно в сельских районах;

ii) оказать поддержку осуществлению других инициатив в области энергетики, включая содействие в большей мере безотходному и более эффективному использованию природного газа и более широкому использованию возобновляемых источников энергии, а также повышению эффективности энергопотребления и доступа к современным энергетическим технологиям, в том числе к более безотходным технологиям использования ископаемых видов топлива, в частности в сельских и полугородских районах;

k) оказывать помощь африканским странам в мобилизации ресурсов, необходимых для удовлетворения их адаптационных потребностей, связанных с изменением климата, погодными катаклизмами, повышением уровня океана и изменчивостью климата, и содействовать разработке национальных стратегий в связи с изменением климата и программ, направленных на смягчение последствий этого, а также продолжать принимать меры по ослаблению неблагоприятных последствий изменения климата в Африке в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата;

l) поддержать усилия африканских стран по разработке доступных с финансовой точки зрения транспортных систем и инфраструктуры, способствующих устойчивому развитию и установлению транспортного сообщения в Африке;

m) в дополнение к пункту 42 выше, добиваться решения проблемы нищеты, затрагивающей горные общины в Африке;

n) оказывать финансовую и техническую поддержку насаждению новых и восстановлению старых лесных массивов в Африке и созданию потенциала для устойчивого управления лесным хозяйством, включая борьбу с обез-

лесением и меры по совершенствованию политической и правовой основы лесоводства.

* * *

63. Предоставлять финансовую и техническую поддержку усилиям африканских стран по осуществлению на национальном уровне Конвенции о борьбе с обезлесением и интеграции традиционных местных знаний в практику рационального использования земли и природных ресурсов, там, где это целесообразно, а также совершенствованию пропагандистских услуг, оказываемых сельским общинам, и пропаганде более рациональных методов использования земли и водных ресурсов, в том числе путем совершенствования сельскохозяйственных методов, предупреждающих деградацию почвы, в целях развития потенциала для осуществления национальных программ.

64. Мобилизовать финансовую и иную поддержку в целях развития и укрепления систем здравоохранения, с тем чтобы:

- a) содействовать равному доступу к медицинскому обслуживанию;
- b) предоставлять необходимые медикаменты и технологию на устойчивой и доступной с финансовой точки зрения основе для противостояния и борьбы с инфекционными заболеваниями, в том числе ВИЧ/СПИДом, малярией, туберкулезом и трипаносомозом, а также с неинфекционными заболеваниями, в том числе вызываемыми нищетой;
- c) наращивать потенциал медицинского и вспомогательного медицинского персонала;
- d) повышать уровень традиционных медицинских знаний, там, где это целесообразно, включая традиционную медицину;
- e) проводить исследования, связанные с лихорадкой Эбола и борьбу с ней.

65. Принимать эффективные меры в связи со стихийными бедствиями и конфликтами, в том числе их гуманитарными и экологическими последствиями, учитывая, что конфликты в Африке препятствуют, а во многих случаях сводят на нет завоевания и усилия по достижению устойчивого развития и при этом более других страдают наиболее уязвимые члены общества, женщины и дети, с помощью усилий и инициатив на всех уровнях с целью:

- a) оказывать финансовую и техническую помощь укреплению потенциала африканских стран, в том числе организационного и человеческого потенциала, в частности на местном уровне, для эффективной борьбы с последствиями стихийных бедствий, включая системы наблюдения и раннего предупреждения, проведение оценок, предупреждение, готовность, принятие ответных мер и восстановление;
- b) оказывать поддержку странам Африки, с тем чтобы они могли более эффективно решать проблемы перемещения населения в результате стихийных бедствий и конфликтов и создавать механизмы быстрого реагирования;

с) оказывать поддержку усилиям африканских стран по предупреждению и разрешению, урегулированию и смягчению последствий конфликтов и их быстрому реагированию на возникающие конфликтные ситуации с целью предупреждения трагических гуманитарных последствий;

д) оказывать поддержку принимающим беженцев странам в улучшении состояния инфраструктуры и окружающей среды, включая экосистемы и среды обитания, которым причинен ущерб в процессе приема и расселения беженцев.

66. Содействовать комплексному освоению водных ресурсов и достижению максимальной выгоды от их освоения на всем протяжении водотоков, освоению любых видов эффективного рационального использования водных ресурсов, а также охране качества воды и водных экосистем, в том числе путем осуществления инициатив с целью:

а) обеспечить доступ к питьевой воде для хозяйственно-бытовых нужд, просвещение в области гигиены, улучшение санитарных условий и совершенствование систем удаления отходов на уровне домашних хозяйств путем осуществления инициатив по стимулированию государственных и частных инвестиций в водоснабжение и санитарную, которые отдают приоритет потребностям бедноты на стабильной и транспарентной национальной нормативной основе, обеспечиваемой правительствами, при соблюдении местных условий с участием всех заинтересованных сторон, осуществлению контроля за деятельностью и совершенствованию подотчетности государственных учреждений и частных компаний; а также развивать исключительно важную инфраструктуру водоснабжения, распределения и очистки воды и наращивать потенциал по обслуживанию систем подачи воды и санитарно-гигиенического обслуживания как в сельских, так и в городских районах;

б) разрабатывать и осуществлять комплексные стратегии и планы рационального использования водных ресурсов бассейнов рек и водосборных бассейнов всех крупных водоемов в соответствии с пунктом 25 выше;

с) укреплять региональный, субрегиональный и национальный потенциалы в области сбора и обработки данных и планирования, исследования, мониторинга, оценки и обеспечения соблюдения норм, а также механизмы рационального использования водных ресурсов;

д) охранять водные ресурсы, подземные воды и экосистемы заболоченных земель от загрязнения и — в случае острой нехватки воды — поддерживать усилия по освоению нетрадиционных водных ресурсов, включая эффективное с точки зрения энергопотребления и затрат и устойчивое опреснение морской воды, сбор дождевого стока и повторное использование воды.

67. Добиться существенного повышения устойчивой производительности в сельском хозяйстве и продовольственной безопасности в порядке достижения согласованных целей развития на тысячелетие, включая цели, поставленные в Декларации тысячелетия, и в частности сокращения вдвое к 2015 году доли населения, страдающего от голода, в том числе путем осуществления инициатив с целью:

а) поддерживать разработку и осуществление национальной политики и программ, в том числе исследовательских программ и планов развития афри-

канских стран в целях оживления их сельскохозяйственного сектора и устойчивого развития рыболовных отраслей и увеличения капиталовложений в инфраструктуру, технологию и пропагандистскую деятельность в соответствии с потребностями той или иной страны. Страны должны приступить к разработке и осуществлению стратегий продовольственной безопасности в контексте национальных программ искоренения нищеты до 2005 года;

b) оказывать содействие и поддержку усилиям и инициативам по обеспечению равного доступа к землепользованию, разъяснять права и обязанности в отношении ресурсов в ходе земельной реформы и реформы системы землепользования, предусмотренных национальным законодательством при уважении правопорядка, а также обеспечить доступ к кредитам для всех, особенно женщин, с тем чтобы добиться усиления их экономической и общественной роли, искоренения нищеты и эффективного и экологически целесообразного использования земли, а также дать возможность женщинам, занятым производительным трудом, участвовать в принятии решений и становиться собственниками в данном секторе, включая право на наследование земли;

c) расширить доступ на рынки для товаров, в том числе товаров из африканских стран, в частности наименее развитых стран, в рамках положений Декларации министров, принятой в Дохе, без ущерба для результатов переговоров во Всемирной торговой организации, а также в рамках соглашений о преференциальном режиме;

d) оказывать поддержку странам Африки в деле обеспечения более эффективной региональной интеграции африканских стран в области торговли и экономики. Обеспечивать привлечение и увеличение объема инвестиций в развитие региональной рыночной инфраструктуры;

e) поддерживать программы развития животноводства, направленные на последовательную и эффективную борьбу с болезнями животных.

68. Добиваться рационального использования химических веществ, в частности опасных и токсичных химических веществ и отходов, в том числе путем осуществления инициатив по оказанию африканским странам помощи в разработке национальных реестров химических веществ, региональных и национальных рамок и стратегий регулирования использования химических веществ и создания координационных центров по химическим веществам.

69. Ликвидировать «цифровую пропасть» и содействовать созданию возможностей в области цифровых технологий в плане обеспечения доступа к инфраструктуре и передаче технологии и ее применения на основе осуществления комплексных инициатив в интересах африканских стран. Содействовать созданию условий, способствующих привлечению инвестиций, ускорить ход осуществления существующих и новых программ и проектов по налаживанию связей между основными учреждениями и стимулировать внедрение информационно-коммуникационных технологий в рамках правительственных и коммерческих программ и в других национальных, экономических и социальных секторах.

70. Оказывать африканским странам поддержку в их усилиях по обеспечению устойчивого туризма, содействующего социально-экономическому развитию и укреплению инфраструктуры путем принятия следующих мер:

а) осуществления проектов на местном, национальном и субрегиональном уровнях с особым упором на предоставление африканских туристических услуг таких, как приключенческий туризм, экологический туризм и культурный туризм;

б) создания и поддержки национальных и трансграничных заповедных зон для содействия охране экосистем в соответствии с экосистемным подходом и содействия устойчивому туризму;

в) соблюдения местных традиций и культурных обычаев и содействия использованию опыта и знаний, накопленных на национальном уровне в области рационального использования природных ресурсов и экотуризма;

г) оказания принимающим общинам содействия в сфере управления их проектами в области туризма для обеспечения максимальных выгод наряду с ограничением негативного воздействия на их традиции, культуру и окружающую среду;

е) оказания поддержки в деле сохранения биологического разнообразия африканских стран, обеспечение устойчивого использования его элементов и справедливое распределение благ, получаемых в результате использования генетических ресурсов в соответствии с обязательствами стран в рамках соглашений по вопросам биологического разнообразия, участниками которых они являются, включая такие соглашения, как Конвенция о биологическом разнообразии и Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, а также региональных соглашений по вопросам биологического разнообразия.

71. Оказывать африканским странам поддержку в их усилиях по осуществлению Повестки дня Хабитат и Стамбульской декларации путем реализации инициатив, направленных на укрепление национального и местного институционального потенциала в области устойчивой урбанизации и населенных пунктов, оказывать поддержку в обеспечении надлежащим жильем и основными услугами и развитии эффективных и действенных систем управления в городах и других населенных пунктах и укреплять, в частности, совместную программу по вопросам водоснабжения африканских городов Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

IX. Другие региональные инициативы

72. Крупные инициативы по содействию устойчивому развитию были разработаны в других регионах деятельности Организации Объединенных Наций и на региональных, субрегиональных и трансрегиональных форумах. Международное сообщество приветствует эти усилия и уже достигнутые результаты, призывает осуществлять деятельность на всех уровнях в целях их дальнейшего развития и с этой целью углублять межрегиональное, внутрирегиональное и международное сотрудничество и заявляет о своей поддержке их дальнейшего развития и реализации странами соответствующих регионов.

A. Устойчивое развитие стран Латинской Америки и Карибского бассейна

73. Инициатива в области устойчивого развития стран Латинской Америки и Карибского бассейна была выдвинута лидерами стран этого региона, и в рамках этой инициативы, основанной на Платформе действий на пути к Йоханнесбургу 2002 года³⁶, принятой в Рио-де-Жанейро в октябре 2001 года, признается важное значение региональных мер, направленных на достижение устойчивого развития, и учитываются характерные особенности стран региона, их совместные подходы и культурное разнообразие. Она направлена на принятие конкретных мер в различных областях устойчивого развития, в частности в области обеспечения биологического разнообразия, водных ресурсов, уязвимости перед лицом стихийных бедствий, устойчивых городов, социальных аспектов, включая здравоохранение и борьбу с нищетой, экономических аспектов, включая энергетику, и институциональных мер, включая создание потенциала, разработку показателей и участие гражданского общества, с учетом этических норм в процессе устойчивого развития.

74. Эта инициатива предусматривает налаживание взаимодействия между странами региона, которое может способствовать развитию сотрудничества по линии Юг-Юг и может опираться на поддержку групп стран, а также многосторонних и региональных организаций, включая финансовые учреждения. В осуществлении этой инициативы, которая представляет собой основу для развития сотрудничества, могут участвовать правительства и все основные группы.

B. Устойчивое развитие в странах Азии и Тихого океана

75. Принимая во внимание поставленную задачу, заключающуюся в сокращении вдвое количества людей, живущих в условиях нищеты к 2015 году, как это предусмотрено в Декларации тысячелетия, в Пномпеньской региональной программе по устойчивому развитию в Азии и районе Тихого океана³⁷ признан тот факт, что на этот регион приходится свыше половины численности населения мира и самая большая доля людей, проживающих в условиях нищеты. В этой связи устойчивое развитие в регионе имеет исключительно важное значение для обеспечения устойчивого развития на глобальном уровне.

76. В рамках региональной программы намечено осуществить семь инициатив, предусматривающих принятие соответствующих последующих мер: создание потенциала для обеспечения устойчивого развития, сокращение масштабов нищеты в целях достижения устойчивого развития, содействие чистому производству и развитию устойчивой энергетики, рациональное землепользование и сохранение биологического разнообразия, защита и рациональное использование пресноводных ресурсов и обеспечение доступа к ним, ресурсов океанов и прибрежных и морских ресурсов и устойчивое развитие малых островных развивающихся государств и принятие соответствующих мер в связи с атмосферой и изменением климата. Меры по осуществлению этих инициатив будут приниматься в рамках национальных стратегий и соответствующих региональных и субрегиональных инициатив, таких, как Региональная программа действий в интересах экологически безопасного и устойчивого развития и Ки-

³⁶ E/CN.17/2002/PC.2/5/Add.2.

³⁷ E/CN.17/2002/PC.2/8.

такуюсякая инициатива в поддержку чистой окружающей среды, принятые на четвертой конференции министров по окружающей среде и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе, которая была организована Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана.

С. Устойчивое развитие в регионе Западной Азии

77. Характерная особенность региона Западной Азии состоит в том, что он обладает ограниченными водными ресурсами и плодородными земельными ресурсами. В этом регионе удалось добиться прогресса в направлении более широкого использования научных знаний для повышения степени обработки сырьевых товаров.

78. На региональных подготовительных заседаниях были одобрены следующие приоритетные направления деятельности: сокращение масштабов нищеты, уменьшение бремени задолженности и рациональное использование природных ресурсов, включая комплексное водопользование, осуществление программ по борьбе с опустыниванием, комплексное рациональное использование прибрежной зоны и борьба с загрязнением почвы и воды.

Д. Устойчивое развитие в регионе Европейской экономической комиссии

79. На региональном совещании на уровне министров стран — членов Европейской экономической комиссии в рамках Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию было признано, что регион призван сыграть важную роль и несет ответственность за предпринимаемые на глобальном уровне усилия, направленные на достижение устойчивого развития путем принятия конкретных мер. Страны региона признают, что различия в уровнях экономического развития стран региона могут обуславливать необходимость применения различных подходов и механизмов для реализации Повестки дня на XXI век. Для комплексного учета трех основополагающих аспектов устойчивого развития страны региона поставили первоочередные задачи в области устойчивого развития перед регионом Европейской экономической комиссии в Заявлении министров ее стран-членов в адрес участников Встречи на высшем уровне³⁸.

80. О приверженности стран региона делу обеспечения устойчивого развития свидетельствуют усилия, предпринимаемые на региональном, субрегиональном и трансрегиональном уровнях, включая процесс «Европейская окружающая среда», пятое совещание министров стран — членов Европейской экономической комиссии, которое состоится в Киеве в мае 2003 года, разработку экологической стратегии 12 стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, Повестку дня на XXI век для стран Центральной Азии, деятельность Организации экономического сотрудничества и развития в области устойчивого развития, стратегию устойчивого развития Европейского союза и региональные и субрегиональные конвенции и процессы, связанные с устойчивым развитием, включая, в частности, Конвенцию о доступе к информации, участия общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), Альпийскую конвенцию, Североамериканскую комиссию по экологическому сотрудничеству, Договор о международных пограничных водах, Икалунитскую декларацию,

³⁸ ECE/ACC.22/2001/2, annex I.

Арктический совет, Повестку дня на XXI век для стран Балтии и Повестку дня на XXI век для стран Средиземноморья.

X. Средства осуществления

81. Осуществление Повестки дня на XXI век и достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия и в настоящем плане действий, требуют значительной активизации усилий как самих стран, так и международного сообщества с учетом того, что каждая страна несет главную ответственность за свое собственное развитие и что поэтому невозможно переоценить роль национальной политики и стратегий в области развития, а также с полным учетом рию-де-жанейрских принципов, включая, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности, который гласит:

«Государства сотрудничают в духе глобального партнерства в целях сохранения, защиты и восстановления здорового состояния и целостности экосистемы Земли. Вследствие своей различной роли в ухудшении состояния глобальной окружающей среды государства несут общую, но различную ответственность. Развитые страны признают ответственность, которую они несут в контексте международных усилий по обеспечению устойчивого развития с учетом стресса, который создают их общества для глобальной окружающей среды, и технологий и финансовых ресурсов, которыми они обладают».

Для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, Повестке дня на XXI век и в настоящем плане действий, потребуется увеличить передачу финансовых ресурсов, как это предусмотрено Монтеррейским консенсусом, в том числе новых и дополнительных финансовых ресурсов, особенно развивающимся странам, в целях оказания поддержки осуществлению их национальных стратегий и программ, расширения экспортных возможностей, обеспечения доступа к экологически чистым технологиям и их передачи на льготных и преференциальных условиях по взаимной договоренности, развития образования и повышения информированности населения, создания потенциала и расширения доступа к информации, необходимой для принятия решений и укрепления научного потенциала, в согласованные сроки, необходимые для достижения указанных целей и осуществления выдвинутых инициатив. Условием прогресса в этой области является выполнение международным сообществом решений важнейших конференций Организации Объединенных Наций, в том числе программ действий, принятых на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам³⁹ и Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, а также соответствующих международных договоренностей, достигнутых после 1992 года, в частности решений Международной конференции по финансированию развития и четвертой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, включая принятие последующих мер в рамках усилий по обеспечению устойчивого развития.

³⁹ A/CONF.192/13.

82. Нашим первым шагом к обеспечению того, чтобы XXI век стал веком устойчивого развития в интересах всех, должны стать мобилизация и более эффективное использование финансовых ресурсов, а также создание на национальном и международном уровнях экономических условий, необходимых для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, искоренения нищеты, улучшения социальных условий, повышения уровня жизни и охраны окружающей среды.

83. Одной из важнейших задач в рамках наших общих усилий по ускорению экономического роста, искоренению нищеты и обеспечению устойчивого развития является создание внутренних условий, необходимых для мобилизации внутренних сбережений как в государственном, так и в частном секторах, обеспечения надлежащего объема инвестиций в сферу производства и развития человеческого потенциала. Исключительно важное значение имеет повышение эффективности, согласованности и последовательности макроэкономической политики. Наличие благоприятных внутренних условий имеет ключевое значение для мобилизации внутренних ресурсов, повышения производительности, сокращения оттока капитала, стимулирования развития частного сектора, а также привлечения и эффективного использования международных инвестиций и помощи. Международное сообщество должно оказывать поддержку усилиям по созданию таких условий.

* * *

84. *Содействие увеличению притока прямых иностранных инвестиций в развивающиеся страны в целях поддержки усилий этих стран по обеспечению устойчивого развития, включая создание инфраструктуры, и принятие мер к увеличению выгод, получаемых развивающимися странами от прямых иностранных инвестиций, с уделением особого внимания:*

а) созданию внутренних и внешних условий, необходимых для существенного увеличения притока прямых иностранных инвестиций в развивающиеся страны, особенно в наименее развитые страны, что имеет исключительно важное значение для обеспечения устойчивого развития, и в частности для существенного увеличения таких инвестиций в развитие инфраструктуры и другие приоритетные области в развивающихся странах в дополнение к внутренним ресурсам, мобилизуемым этими странами;

б) поощрению прямых иностранных инвестиций в развивающихся странах и странах с переходной экономикой путем предоставления экспортных кредитов, которые могли бы сыграть важную роль в обеспечении устойчивого развития.

85. *Признание того, что для достижения развивающимися странами согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, необходимо существенно увеличить объем официальной помощи в целях развития и других передаваемых им ресурсов. Для обеспечения большей поддержки официальной помощи в целях развития мы будем сотрудничать на национальном и международном уровнях в деле совершенствования политики и стратегий в области раз-*

вития в целях повышения эффективности оказываемой помощи, принимая, в частности, меры к тому, чтобы:

а) обеспечить выполнение повышенных обязательств в отношении официальной помощи в целях развития, принятых рядом развитых стран на Международной конференции по финансированию развития и побудить развитые страны, которые еще не сделали этого, к осуществлению конкретных действий, направленных на достижение целевого показателя объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от валового национального продукта развитых стран, и эффективному выполнению их обязательств в отношении оказания такой помощи наименее развитым странам, закрепленных в пункте 83 Программы действий для наименее развитых стран на 2001–2010 годы⁴⁰, которая была принята 20 мая 2001 года в Брюсселе. Мы призываем развивающиеся страны закрепить успехи, достигнутые в деле обеспечения эффективного использования официальной помощи в целях развития, что способствовало бы достижению целей, предусмотренных решениями Международной конференции по финансированию развития. Мы отдаем должное усилиям всех доноров, выражаем признательность тем донорам, взносы которых превышают целевые показатели, достигли таких показателей или быстро приближаются к ним, и подчеркиваем важность рассмотрения путей и сроков достижения этих целей;

б) стимулировать страны-получатели и страны-доноры, а также международные учреждения к тому, чтобы сделать официальную помощь в целях развития более эффективным инструментом искоренения нищеты и обеспечения устойчивого экономического роста и развития. В этой связи необходимо, чтобы в соответствии с пунктом 43 Монтеррейского консенсуса многосторонние и двусторонние финансовые учреждения и учреждения по вопросам развития активизировали свои усилия, в частности по согласованию своих операционных процедур с учетом передовых стандартов в целях снижения операционных расходов и обеспечения предоставления официальной помощи в целях развития на более гибкой основе с большим учетом потребностей развивающихся стран, в том числе потребностей и целей стран-получателей в области развития, а также с большим учетом планов и программ в области развития, разработанных и осуществляемых самими развивающимися странами, в том числе стратегий в области борьбы с нищетой, включая документы с изложением таких стратегий, как механизмы оказания помощи по запросу.

86. Обеспечение полного и эффективного использования действующих финансовых механизмов и учреждений, в том числе путем принятия на всех уровнях мер, направленных на:

а) наращивание усилий по реформированию существующей международной финансовой архитектуры и созданию транспарентной, справедливой и широкой по своему охвату системы, способной обеспечить эффективное участие развивающихся стран в принятии решений по экономическим вопросам на международном уровне и работе международных экономических организаций, а также их эффективное и равноправное участие в разработке финансовых стандартов и кодексов;

⁴⁰ A.CONF.191/11.

b) поощрение принятия в странах происхождения и странах назначения мер по повышению транспарентности финансовых потоков и информированности о них в целях укрепления международной финансовой стабильности. Важное значение в этой связи имеют меры по смягчению негативных последствий чрезмерной неустойчивости краткосрочных потоков капитала, и такие меры следует рассматривать;

c) обеспечение того, чтобы средства международным организациям и учреждениям на цели осуществления деятельности, программ и проектов в области устойчивого развития предоставлялись на своевременной, более гарантированной и предсказуемой основе;

d) поощрение частного сектора, в том числе транснациональных корпораций, частных фондов и организаций гражданского общества, к оказанию финансовой и технической помощи развивающимся странам;

e) оказание поддержки новым и действующим государственным/частным механизмам финансирования развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в частности в интересах мелких предпринимателей и малых, средних и общинных предприятий, а также в интересах улучшения инфраструктуры этих стран, при одновременном обеспечении транспарентности и подотчетности таких механизмов.

87. Следует приветствовать успешное и значительное по объему третье пополнение ресурсов Глобального экологического фонда, которое позволит Фонду решить проблемы финансирования новых и старых приоритетных областей деятельности и продолжать оперативно реагировать на потребности и пожелания стран-получателей, в частности развивающихся стран, и призвать Глобальный экологический фонд к дальнейшему привлечению средств ключевых государственных и частных организаций, совершенствованию управления ресурсами путем принятия более оперативных и упорядоченных процедур и упрощению его проектного цикла.

88. Изучение путей обеспечения новых, нетрадиционных государственных и частных источников финансирования развития, которые не были бы слишком обременительными для развивающихся стран, принимая к сведению предложение о выделении на цели развития специальных прав заимствования, сформулированное в пункте 44 Монтеррейского консенсуса.

89. Ослабление непомерного бремени задолженности путем принятия мер к уменьшению такой задолженности и, в соответствующих случаях, к ее списанию, а также путем использования других нетрадиционных механизмов, предназначенных для комплексного решения проблемы задолженности развивающихся стран, в том числе беднейших стран с крупной задолженностью. В этой связи требуются решительные и безотлагательные меры по облегчению бремени внешней задолженности, в частности в рамках Парижского и Лондонского клубов и других соответствующих форумов, в целях преодоления кризиса задолженности и содействия устойчивому развитию, а также признание того, что должники и кредиторы несут солидарную ответственность за предотвращение и разрешение кризисов задолженности и что уменьшение бремени внешней задолженности может сыграть ключевую роль в высвобождении ресурсов, необходимых для финансирования деятельности, направленной на достижение целей устойчивого роста и развития. Поэтому мы поддержива-

ем пункты 47–51 Монтеррейского консенсуса, касающиеся внешней задолженности. Договоренности об уменьшении долгового бремени не должны создавать дополнительных проблем для других развивающихся стран. Следует расширить практику предоставления беднейшим странам с высоким уровнем задолженности безвозмездной помощи. Странам предлагается разработать всеобъемлющие национальные стратегии в области контроля за внешними обязательствами и их регулирования, которые должны стать одним из ключевых инструментов снижения национальной долговой уязвимости. В этой связи необходимы меры, направленные на:

a) обеспечение оперативного, эффективного и полномасштабного осуществления расширенной инициативы в интересах бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ), которая должна полностью финансироваться за счет дополнительных ресурсов с учетом, в соответствующих случаях, мер, необходимых в связи с коренным изменением экономических условий развивающихся стран с непомерной задолженностью в результате стихийных бедствий, резкого ухудшения условий торговли или конфликтов, а также с учетом инициатив по уменьшению остающейся задолженности;

b) поощрение участия в реализации инициативы в пользу БСКЗ всех кредиторов, которые еще не присоединились к этой инициативе;

c) созыв соответствующих международных форумов с участием международных должников и кредиторов для своевременной реструктуризации непомерной задолженности с учетом, в соответствующих случаях, необходимости привлечения к решению проблемы задолженности частного сектора;

d) обеспечение признания того, что с проблемами непомерной задолженности сталкиваются и некоторые страны с низким уровнем дохода, не относящиеся к группе БСКЗ, в частности страны, оказавшиеся в исключительных обстоятельствах;

e) поощрение использования нетрадиционных механизмов для комплексного решения проблемы задолженности развивающихся стран, в том числе стран со средним уровнем дохода и стран с переходной экономикой. Такие механизмы могут предусматривать, в частности, списание задолженности в обмен на обязательства по обеспечению устойчивого развития;

f) поощрение стран-доноров к принятию мер к тому, чтобы выделение средств на цели уменьшения долгового бремени не вело к уменьшению ресурсов, предназначенных для оказания развивающимся странам официальной помощи в целях развития.

* * *

90. Признавая важную потенциальную роль торговли в обеспечении устойчивого развития и искоренении нищеты, мы призываем страны — члены Всемирной торговой организации (ВТО) к выполнению программы работы, согласованной на четвертой Конференции на уровне министров. В целях обеспечения того, чтобы доля развивающихся стран, и особенно наименее развитых стран, в мировой торговле соответствовала потребностям экономического развития этих стран, мы настоятельно призываем страны — члены ВТО:

а) содействовать вступлению в ВТО всех развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой, которые хотели бы стать членами ВТО, в соответствии с Монтеррейским консенсусом;

б) оказывать поддержку осуществлению принятой на Дохинской конференции министров программы работы как важного документа, в котором нашло отражение обязательство развитых и развивающихся стран сделать соответствующую торговую политику одним из основных направлений их политики и программ в области развития;

с) принять меры к оказанию широкой технической помощи и укреплению потенциала в области торговли, а также к оказанию поддержки Глобальному целевому фонду для осуществления Дохинской повестки дня в области развития, учрежденному после Дохинской конференции министров в целях обеспечения надежной и предсказуемой основы для оказания технической помощи и укрепления потенциала в области торговли с учетом требований ВТО;

д) обеспечить осуществление новой стратегии в области технического сотрудничества в целях наращивания потенциала, роста и интеграции, одобренной в Дохинской декларации;

е) в полной мере поддерживать осуществление Комплексных рамок технической помощи наименее развитым странам и настоятельно призвать партнеров по процессу развития существенно увеличить взносы в Целевой фонд для осуществления Комплексных рамок в соответствии с принятой в Дохе Декларацией министров.

91. В соответствии с принятой в Дохе Декларацией, а также принятыми в Дохе решениями в этой области мы преисполнены решимости принять конкретные меры в связи с вопросами и проблемами, поднимаемыми развивающимися странами в отношении осуществления некоторых соглашений и решений ВТО, включая трудности и нехватку ресурсов, с которыми они сталкиваются в контексте выполнения этих соглашений.

* * *

92. Призвать членов Всемирной торговой организации выполнить обязательства, взятые в принятой в Дохе Декларации министров, особенно в плане доступа на рынки, в частности для товаров, представляющих интерес для развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, с точки зрения экспорта, путем принятия следующих мер, с учетом пункта 45 принятой в Дохе Декларации министров:

а) провести обзор всех положений об особом и дифференцированном режиме, чтобы укрепить их и сделать более точными, эффективными и функциональными, в соответствии с пунктом 44 принятой в Дохе Декларации министров;

б) поставить целью снижение или, в соответствующих случаях, упразднение тарифов на несельскохозяйственные товары, включая снижение или упразднение максимальных ставок таможенных пошлин, высоких пошлин и тарифной эскалации, а также нетарифных барьеров, особенно на продукцию, представляющую интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта.

Перечень видов продукции должен быть всеобъемлющим и не содержащим заведомых изъятий. В ходе переговоров следует обеспечить полный учет особых нужд и интересов развивающихся и наименее развитых стран, в том числе путем отказа от требования полной взаимности в обязательствах по снижению, в соответствии с принятой в Дохе Декларацией министров;

с) выполнить, не превосходящая исход переговоров, обязательство по проведению всесторонних переговоров, начатых в контексте статьи 20 Соглашения по сельскому хозяйству, как это предусмотрено в принятой в Дохе Декларации министров⁴¹, с целью достижения существенного облегчения доступа на рынки, сокращения — с целью постепенного упразднения — всех форм экспортных субсидий и существенного снижения отечественной поддержки, с учетом той договоренности, что положения о предоставлении особого и дифференцированного режима развивающимся странам должны составлять неотъемлемую часть любых элементов переговоров и должны быть включены в приложения о льготах и обязательствах и, в соответствующих случаях, в являющиеся предметом переговоров правила и положения, с тем чтобы обеспечить их практическую эффективность и дать развивающимся странам возможность реально оценивать свои нужды в области развития, включая продовольственную безопасность и развитие сельских районов. Принять к сведению проблемы неторгового характера, отраженные в выносимых на переговоры предложениях, представленных членами Всемирной торговой организации, и подтвердить, что проблемы неторгового характера будут учтены в процессе переговоров, как это предусмотрено в Соглашении по сельскому хозяйству, в соответствии с принятой в Дохе Декларацией министров.

93. Призвать развитые страны, которые еще не сделали этого, работать в направлении достижения цели предоставления беспоплинного и неквотируемого доступа всей экспортной продукции наименее развитых стран, как это предусмотрено в Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов.

94. Взять обязательство активно осуществлять программу работы Всемирной торговой организации по решению связанных с торговлей вопросов и проблем, влияющих на более полную интеграцию малых и уязвимых в экономическом отношении стран в многостороннюю торговую систему, на основе, соразмерной их особым обстоятельствам, и поддерживая их усилия по достижению устойчивого развития в соответствии с пунктом 35 принятой в Дохе Декларации.

95. Укреплять потенциал стран, зависящих от торговли сырьем, в области диверсификации их экспорта посредством оказания им, в частности, финансовой и технической помощи, международной помощи в целях диверсификации экономики и устойчивого использования ресурсов, а также бороться с нестабильностью цен на сырье и ухудшением условий торговли и укреплять деятельность, охватываемую вторым счетом Общего фонда для сырьевых товаров по поддержке устойчивого развития.

96. Увеличить выгоды для развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой от либерализации торговли, в том числе посредством налаживания партнерских отношений между государственным и частным секто-

⁴¹ А.С.2/56/2, приложение, пункты 13 и 14.

ром путем, в частности, принятия мер на всех уровнях, включая оказание финансовой поддержки в предоставлении технической помощи, развитии технологий и укреплении потенциала развивающихся стран, с целью:

а) улучшить торговую инфраструктуру и укрепить институциональную базу;

б) расширить потенциал развивающихся стран в области диверсификации и увеличения экспорта в целях борьбы с нестабильностью цен на сырьевые товары и ухудшением условий торговли;

с) обеспечить увеличение степени обработки экспортируемой развивающимися странами продукции.

97. Продолжать усиливать взаимоукрепляющий характер торговли, охраны окружающей среды и развития в целях достижения устойчивого развития посредством принятия мер на всех уровнях с целью:

а) рекомендовать Комитету ВТО по торговле и окружающей среде и Комитету ВТО по торговле и развитию, чтобы каждый из них, не выходя за пределы своих соответствующих мандатов, действовал в качестве форума для определения и обсуждения аспектов переговоров, связанных с развитием и окружающей средой, с тем чтобы помочь в достижении таких итогов, которые способствовали бы устойчивому развитию в соответствии с обязательствами, взятыми в принятой в Дохе Декларации министров;

б) поддерживать выполнение программы работы по субсидиям, содержащейся в принятой в Дохе Декларации министров, с тем чтобы поощрять устойчивое развитие и усилить защиту окружающей среды и содействовать проведению реформ субсидий, оказывающих существенное отрицательное воздействие на состояние окружающей среды и не совместимых с принципами устойчивого развития;

с) поощрять усилия, нацеленные на содействие сотрудничеству в области торговли, охраны окружающей среды и развития, в том числе в области предоставления технической помощи развивающимся странам, между секретариатами ВТО, ЮНКТАД, ПРООН, ЮНЕП и других соответствующих международных природоохранных организаций и организаций по вопросам развития и региональных организаций;

д) стимулировать использование экспертизы экологического воздействия на добровольной основе на национальном уровне в качестве важного механизма более эффективной оценки взаимосвязей между торговлей, окружающей средой и развитием. Продолжать поощрять страны и международные организации, имеющие опыт в этой области, к оказанию развивающимся странам технической помощи в этих целях.

98. Поощрять взаимное укрепление с учетом целей устойчивого развития многосторонних торговых систем и многосторонних природоохранных соглашений в поддержку программы работы, согласованной через ВТО, признавая при этом важное значение сохранения целостности обоих комплексов механизмов.

99. Дополнить и усилить принятую в Дохе Декларацию министров и Монтеррейский консенсус путем принятия дальнейших мер на национальном, ре-

гиональном и международном уровнях, в том числе путем налаживания партнерских отношений между государственным/частным секторами, в целях увеличения отдачи, особенно для развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой, от либерализации торговли, путем, в частности, принятия мер на всех уровнях с целью:

а) разрабатывать новые и укреплять действующие соглашения о торговле и сотрудничестве в рамках многосторонней торговой системы с целью обеспечить устойчивое развитие;

б) поддерживать добровольные, совместимые с принципами ВТО рыночные инициативы по созданию и расширению национальных и международных рынков экологически безопасных товаров и услуг, включая органическую продукцию, которые обеспечивают максимальные преимущества с точки зрения охраны природы и развития, путем, в частности, наращивания потенциала и оказания технической помощи развивающимся странам;

в) поддерживать меры по упрощению и увеличению степени прозрачности национальных норм и процедур, влияющих на торговлю, с тем чтобы оказать помощь экспортерам, особенно из развивающихся стран.

100. Взяться за решение проблем общественного здравоохранения, с которыми сталкиваются многие развивающиеся и наименее развитые страны, особенно проблем, обусловленных эпидемиями ВИЧ/СПИДа, туберкулеза, малярии и другими эпидемиями, учитывая при этом важное значение подписанной в Дохе Декларации о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТАПИС) и общественном здравоохранении⁴², в которой было указано, что Соглашение по ТАПИС не запрещает и не должно препятствовать членам ВТО принимать меры по охране здоровья населения. Соответственно, подтверждая нашу приверженность Соглашению по ТАПИС, мы вновь заявляем, что Соглашение может и должно использоваться и осуществляться на основе, подтверждающей права членов ВТО защищать здоровье населения и, в частности, поощрять доступ к медикаментам для всех.

* * *

101. Государства должны сотрудничать в деле поощрения конструктивной и открытой международной экономической системы, которая способствовала бы экономическому росту и устойчивому развитию во всех странах, и в целях более эффективного решения проблем, обусловленных ухудшением состояния окружающей среды. Меры в рамках торговой политики, принимаемые в природоохранных целях, не должны применяться в качестве средства произвольной или необоснованной дискриминации или замаскированного ограничения международной торговли. Следует избегать односторонних мер по решению экологических проблем, не относящихся к юрисдикции страны-импортера. Природоохранные меры, нацеленные на решение трансграничных или глобальных экологических проблем, должны, насколько это возможно, приниматься на основе международного консенсуса.

⁴² Там же, пункты 17–19.

* * *

102. *Предпринять шаги в целях избежания и воздержания от любых односторонних мер, не согласующихся с нормами международного права и Уставом Организации Объединенных Наций, которые мешают полному достижению экономического и социального развития населением страдающих от таких мер стран, в особенности женщин и детей, которые препятствуют их благополучию или создают помехи на пути к полному осуществлению их общечеловеческих прав, включая право каждого на такой уровень жизни, который был бы адекватным для поддержания их здоровья и благополучия, и их права на продукты питания, медицинское обслуживание и необходимые социальные услуги. Обеспечивать, чтобы еда и лекарства не использовались в качестве инструментов политического давления.*

103. *Принимать дополнительные действенные меры для устранения препятствий на пути к реализации права народов на самоопределение, особенно народов, живущих в условиях колониальной и иностранной оккупации, которые продолжают неблагоприятно сказываться на социально-экономическом развитии этих народов и несовместимы с принципами достоинства и ценности человеческой жизни и с которыми необходимо повести борьбу и навсегда покончить. Люди, живущие в условиях иностранной оккупации, должны пользоваться защитой в соответствии с положениями международного гуманитарного права.*

* * *

104. В соответствии с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций⁴³, это следует понимать как санкционирующее или поощряющее любые действия, которые вели бы к расчленению или к частичному или полному нарушению территориальной целостности или политического единства суверенных и независимых государств, соблюдающих в своих действиях принципы равноправия и самоопределения народов и вследствие этого имеющих правительства, представляющие весь народ, проживающий на данной территории без какого-либо различия.

* * *

105. *Расширять, облегчать и финансировать, где это необходимо, доступ к экологически безопасным технологиям и соответствующим техническим ноу-хау, а также их разработку, передачу и распространение, в частности в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимной договоренности, как это предусмотрено в главе 34 Повестки дня на XXI век, в том числе путем принятия безотлагательных мер на всех уровнях с целью:*

- a) более эффективно предоставлять информацию;*
- b) укреплять существующий национальный организационный потенциал в развивающихся странах для расширения доступа к разработке, передаче и*

⁴³ Резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи, приложение.

распространению экологически безопасных технологий и соответствующих ноу-хау;

с) облегчать проведение по инициативе стран оценок технологических потребностей;

д) создать правовую и регламентационную основу как в странах-поставщиках, так и в странах-получателях, позволяющую ускорить рентабельную передачу экологически безопасных технологий как государственным, так и частным секторам, и содействовать ее внедрению;

е) поощрять доступ и передачу технологии, связанной с системами раннего предупреждения и программами смягчения последствий, развивающимся странам, пострадавшим от стихийных бедствий.

106. Улучшить передачу технологии развивающимся странам, в частности на двустороннем и региональном уровнях, в том числе посредством принятия нетривиальных мер на всех уровнях с целью:

а) улучшить взаимодействие и сотрудничество, отношения между заинтересованными сторонами и контакты между университетами, научно-исследовательскими институтами, государственными учреждениями и частным сектором;

б) наладить и укрепить контакты со смежными структурами институциональной поддержки, такими, как технологические и производительные центры, научные и учебные заведения и заведения, занимающиеся вопросами развития, и национальные и региональные центры экологически чистого производства;

с) установить партнерские отношения, благоприятствующие инвестициям и передаче, разработке и распространению технологии, в целях оказания помощи развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой в обмене передовым опытом и поощрении программ помощи, и стимулировать сотрудничество между корпорациями и научно-исследовательскими институтами в целях повышения экономической эффективности промышленного производства, продуктивности сельского хозяйства, уровня рационального использования экологических ресурсов и конкурентоспособности;

д) оказывать помощь развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой в получении экологически безопасных технологий, которые принадлежат государству или являются общедоступными, а также общедоступных знаний по научно-техническим вопросам и в получении ноу-хау и опыта, необходимых для самостоятельного использования ими этих знаний для достижения своих целей в области развития;

е) поддерживать существующие механизмы и, при необходимости, создавать новые механизмы для разработки, передачи и распространения экологически безопасных технологий в развивающихся странах, а также странах с переходной экономикой.

107. Оказывать развивающимся странам помощь в создании потенциала для более широкого доступа к многосторонним и глобальным программам НИОКР. В этой связи укреплять и, где это целесообразно, создавать центры по вопросам устойчивого развития в развивающихся странах.

108. Создать более широкий научно-технический потенциал в целях устойчивого развития, с тем чтобы усилить сотрудничество и партнерские отношения в области НИОКР и обеспечить их широкое применение исследователями в институтах, университетах, частном секторе, правительствами, неправительственными организациями и сетями, а также учеными и преподавателями из развивающихся и развитых стран, и в этой связи поощрять создание сетей с центрами научных исследований в развивающихся странах и между ними.

109. Совершенствовать политику и процесс принятия решений на всех уровнях, в частности, посредством укрепления сотрудничества между учеными, занимающимися естественными и общественными науками, и между учеными и политическими руководителями, включая неотложные меры на всех уровнях с целью:

a) расширить использование научных знаний и технологий, в том числе выгодное использование традиционных знаний и знаний коренных народов, уважая при этом носителей таких знаний и требования национального законодательства;

b) обеспечить более широкое использование комплексных научных оценок, оценок рисков и междисциплинарных и межсекторальных подходов;

c) продолжать содействие и сотрудничество в проведении международных научных оценок в поддержку процесса принятия решений, включая Межправительственную группу по изменению климата, при широком участии экспертов из развивающихся стран;

d) содействовать развивающимся странам в разработке и осуществлении политики в области науки и техники;

e) установить партнерские отношения между научными государственными и частными институтами, в том числе путем учета мнений ученых в работе директивных органов с целью обеспечения большей роли науки и секторов технического развития и проектирования.

f) поощрять и улучшать принятие решений на основе науки и подтвердить необходимость осторожного подхода, изложенного в принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации, в котором говорится:

«В целях защиты окружающей среды государства в соответствии со своими возможностями широко применяют принцип принятия мер предосторожности. В тех случаях, когда существует угроза серьезного или необратимого ущерба, отсутствие полной научной уверенности не используется в качестве причины для отсрочки принятия экономически эффективных мер по предупреждению ухудшения состояния окружающей среды».

110. Оказывать содействие развивающимся странам путем международного сотрудничества в развитии их потенциала в плане принятия мер по решению вопросов, связанных с охраной окружающей среды, в том числе по разработке и осуществлению политики в области рационального использования и охраны окружающей среды, среди прочего, путем принятия неотложных мер на всех уровнях с целью:

а) совершенствовать использование ими науки и техники для экологического мониторинга, оценочных моделей, надежных баз данных и комплексных информационных систем;

б) способствовать и, где это целесообразно, совершенствовать использование ими спутниковых технологий для сбора, проверки и пополнения качественных данных и дальнейшего совершенствования наблюдений с воздуха и поверхности земли в поддержку их усилий по получению качественных, точных, долгосрочных, последовательных и надежных данных;

с) создать и, где это целесообразно, обеспечить дальнейшее развитие национальных статистических служб, способных предоставлять надежные данные о научном образовании и НИОКР, которые необходимы для эффективного принятия директивных решений в научно-технической области.

111. Создать регулярные каналы общения руководителей и научной общественности для представления запросов и получения научно-технических консультаций в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век, а также создать и укрепить сети науки и образования в интересах устойчивого развития на всех уровнях с целью обмена знаниями, опытом и передовой практикой и создания научного потенциала, в частности в развивающихся странах.

112. Использовать информационные и коммуникационные технологии, где это целесообразно, в качестве средства увеличения частотности обмена сообщениями, опытом и знаниями и повышения качества и расширения доступа к информационным и коммуникационным технологиям во всех странах, с опорой на работу Целевой группы Организации Объединенных Наций по информационно-коммуникационным технологиям и усилия других соответствующих международных и региональных форумов.

113. Оказывать поддержку занимающимся НИОКР организациям, финансируемым из государственных источников, в целях создания стратегических союзов для расширения НИОКР с целью получения более чистой продукции и производственных технологий посредством, в частности, мобилизации адекватных финансовых и технических ресурсов из всех необходимых источников, включая новые и дополнительные ресурсы, и поощрения передачи и распространения этих технологий, в частности в развивающихся странах.

114. Изучить вопросы, представляющие общемировой общественный интерес на открытых, гласных и доступных практических практикумах с целью содействовать лучшему пониманию общественностью этих вопросов.

115. Прилагать еще более решительные согласованные усилия по борьбе с международным терроризмом, который создает серьезные препятствия на пути обеспечения устойчивого развития.

* * *

116. Для продвижения по пути устойчивого развития абсолютно необходимо образование. Поэтому крайне важно мобилизовать необходимые ресурсы, в том числе финансовые ресурсы на всех уровнях, а также ресурсы двусторонних и многосторонних доноров, среди прочего Всемирного банка и региональных банков развития, ресурсы гражданского общества и фондов, с тем чтобы до-

полнить усилия национальных правительств по достижению следующих целей:

а) добиться достижения целей тысячелетия в области развития, касающихся обеспечения всеобщего начального образования, гарантировав при этом, чтобы к 2015 году все дети, как мальчики, так и девочки, могли повсеместно пройти полный курс начальной школы;

б) обеспечить всем детям, в частности проживающим в сельских районах и в условиях нищеты, особенно девочкам, доступ и возможность пройти полный курс начальной школы.

* * *

117. Обеспечить финансовую помощь и поддержку учебным, научно-исследовательским и общественно-пропагандистским программам и исследовательским институтам в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой, с тем чтобы:

а) поддержать их учебные инфраструктуры и программы, в том числе связанные с окружающей средой и общественным здравоохранением;

б) рассмотреть меры по недопущению частых серьезных финансовых трудностей, с которыми сталкиваются многие высшие учебные заведения, в том числе университеты, во всем мире, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой.

118. Рассмотреть воздействие ВИЧ/СПИДа на систему образования в странах, наиболее серьезно страдающих от пандемии.

119. Выделить национальные и международные ресурсы для начального образования, как это предлагается в Дакарских рамках действий: образование для всех, а также для более широкого включения вопросов устойчивого развития в программы в области образования, а также в двусторонние и многосторонние программы в области развития, совершенствовать интеграцию между финансируемыми государством НИОКР и программами в области развития.

120. Устранить гендерный разрыв в области начального и среднего образования к 2005 году, как это предусматривается в Дакарских рамках действий: образование для всех, и на всех уровнях образования — не позднее 2015 года, для достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, за счет принятия мер к обеспечению, среди прочего, равного доступа ко всем уровням и формам образования, подготовки и расширения потенциала благодаря учету гендерной проблематики и созданию систем образования, учитывающих гендерный фактор.

121. Интегрировать вопросы устойчивого развития в системы образования на всех его уровнях, с тем чтобы оказывать содействие образованию как ключевому фактору перемен.

122. Разработать, осуществить, обеспечить наблюдение и обзор в отношении планов действий и программ в области образования на национальном, субнациональном и местном уровнях, где это целесообразно, которые отражают Дакарские рамки действий: образование для всех и применимы к местным условиям и потребностям, обеспечивающим достижение общественного разви-

тия, и сделать образование в интересах устойчивого развития частью этих планов.

123. Обеспечить всем членам общества широкий диапазон официальных и неофициальных возможностей для непрерывного образования, в том числе в рамках программ добровольного общественного обслуживания, в целях искоренения неграмотности, подчеркивая при этом важность приобретения знаний в течение всей жизни и содействуя устойчивому развитию.

124. Поддерживать использование образования для поощрения устойчивого развития, в том числе путем принятия неотложных мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) интегрировать информационно-коммуникационные технологии в разработку школьных программ с целью обеспечения доступа к ним сельских и городских общин и оказывать помощь, в частности развивающимся странам, среди прочего, в создании надлежащих благоприятных условий, необходимых для внедрения таких технологий;

б) поощрять, где это целесообразно, недорогостоящий расширенный доступ студентов, исследователей и конструкторов из развивающихся стран к программам в университетах и научных учреждениях развитых стран, с тем чтобы стимулировать обмен опытом и развитие потенциала с выгодой для всех участников;

с) продолжать осуществление программы работы Комиссией по устойчивому развитию по просвещению в интересах устойчивого развития;

д) рекомендовать Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о провозглашении десятилетия, начинающегося с 2005 года, десятилетием образования в интересах устойчивого развития.

125. Расширить и ускорить осуществление инициатив по вопросам развития людского, организационного и инфраструктурного потенциала и поощрять в этой связи партнерские отношения, которые соответствовали бы конкретным потребностям развивающихся стран в контексте устойчивого развития.

126. Оказывать поддержку местным, национальным, субрегиональным и региональным инициативам, принимая меры к развитию, использованию и адаптации знаний и методов и расширению местных, национальных, субрегиональных и региональных научных центров образования, исследований и подготовки кадров в целях укрепления потенциала знаний развивающихся стран и стран с переходной экономикой посредством, в частности, мобилизации адекватных финансовых и иных ресурсов из всех источников, включая новые и дополнительные ресурсы.

127. Предоставлять техническую и финансовую помощь развивающимся странам, в том числе путем поддержки усилий по наращиванию потенциала, таких, как программа «Потенциал XXI» Программы развития Организации Объединенных Наций, с тем чтобы:

а) провести оценку их собственных потребностей и возможностей в плане развития потенциала на индивидуальном, институциональном и общегосударственном уровнях;

b) разработать программы создания потенциала и поддержки программ местного, национального и общинного уровней, посвященных более эффективному реагированию на вызовы глобализации и достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

c) создать потенциал гражданского общества, в том числе молодежи, для участия, где это целесообразно, в разработке, осуществлении и обзоре политики и стратегий устойчивого развития на всех уровнях;

d) создать и, где это целесообразно, укрепить национальный потенциал для эффективного осуществления Повестки дня на XXI век.

128. Обеспечить на национальном уровне доступ к экологической информации и судебным и административным процедурам по экологическим вопросам, а также участие общественности в принятии решений по осуществлению принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию с учетом в полной мере принципов 5, 7 и 11 этой Декларации.

129. Укреплять национальные и региональные информационно-статистические и аналитические службы, связанные с политикой и программами в области устойчивого развития, включая данные с разбивкой по полу, возрасту и другим факторам, а также стимулировать доноров к оказанию финансовой и технической поддержки развивающимся странам с целью расширения их потенциала в области разработки политики и осуществления программ в интересах устойчивого развития.

130. Поощрять дальнейшую работу стран на национальном уровне над показателями устойчивого развития, в том числе включением гендерных аспектов на добровольной основе в соответствии с национальными условиями и приоритетами.

131. Поощрять дальнейшую работу над показателями в соответствии с пунктом 3 решения 9/4 Комиссии по устойчивому развитию⁴⁴.

132. Поощрять разработку и более широкое использование технологий наблюдения с Земли, в том числе дистанционного зондирования со спутников, глобального картирования и систем географической информации для сбора надежных данных о воздействии на окружающую среду, землепользовании и изменениях в землепользовании, в том числе путем принятия неотложных мер на всех уровнях, с тем чтобы:

a) укреплять сотрудничество и координацию между глобальными системами наблюдения и исследовательскими программами комплексного глобального наблюдения с учетом необходимости создания потенциала и обмена данными, получаемыми в результате наземных наблюдений, спутникового дистанционного зондирования и из других источников, между всеми странами;

b) разработать информационные системы, позволяющие осуществлять обмен ценными данными, включая активный обмен данными о наблюдении Земли;

⁴⁴ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 9 (E/2001/29), глава I.B.

с) поощрять инициативы и партнерские отношения в целях глобального картирования.

133. Оказывать содействие странам, особенно развивающимся, в их национальных усилиях, направленных на то, чтобы:

а) получать точные, долгосрочные, последовательные и надежные данные;

б) использовать спутниковые технологии и технологии дистанционного зондирования для сбора данных и дальнейшего совершенствования наземных наблюдений;

с) иметь доступ, исследовать и применять географическую информацию путем использования технологий спутникового дистанционного зондирования, глобальной спутниковой системы определения местоположения, систем картирования и географической информации.

134. Поддерживать усилия для предупреждения и смягчения последствий стихийных бедствий, в том числе путем принятия неотложных мер на всех уровнях, с тем чтобы:

а) обеспечивать недорогостоящий доступ к информации о стихийных бедствиях в целях раннего предупреждения;

б) превращать имеющиеся данные, особенно полученные от систем глобальных метеорологических наблюдений, в своевременные и полезные продукты.

135. Разработать и поощрять широкое применение оценок экологического воздействия, в том числе, где это целесообразно, в качестве национального инструмента предоставления принципиально важной для принятия решений информации о проектах, которые могут повлечь за собой существенные отрицательные последствия для окружающей среде.

136. Поощрять и продолжать на политическом и стратегическом уровнях и на уровне проектов разработку методологий принятия решений по вопросам устойчивого развития на местном и национальном уровнях и, когда это уместно, на региональном уровне. В этой связи делать упор на то, что выбор надлежащей методологии для использования в странах должен отражать специфику условий и положения на страновом уровне, должен быть добровольным и должен соответствовать первоочередным потребностям стран в области развития.

XI. Институциональные рамки устойчивого развития

137. Обеспечение действенной институциональной базы устойчивого развития на всех уровнях является ключом к полной реализации Повестки дня на XXI век, мер по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и решению новых задач в области устойчивого развития. Меры, направленные на укрепление такой базы, должны строиться на положениях Повестки дня на XXI век, а также Программы по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век 1997 года и принципах Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и должны содейст-

водить достижению целей в области развития, согласованных на международном уровне, включая цели, поставленные в Декларации тысячелетия, с учетом Монтеррейского консенсуса и соответствующих решений других крупных конференций Организации Объединенных Наций и международных соглашений, состоявшихся или принятых после 1992 года. Она должна отвечать потребностям всех стран, учитывая особые потребности развивающихся стран, включая средства осуществления. Она должна способствовать укреплению международных органов и организаций, занимающихся вопросами устойчивого развития, при должном уважении к их мандатам, а также укреплению соответствующих региональных, национальных и местных институтов.

138. Необходимым условием обеспечения устойчивого развития является благое управление. Основой для поступательного экономического роста, искоренения нищеты и создания рабочих мест являются разумная экономическая политика, наличие прочных демократических институтов, реагирующих на потребности населения, и улучшение состояния инфраструктуры. Необходимыми и взаимокрепляющими факторами также являются свобода, мир и безопасность, внутренняя стабильность, уважение прав человека, включая право на развитие, а также господство права, гендерное равенство, рыночные стратегии и общая приверженность обеспечению справедливости и демократичности общества.

А. Цели

139. Меры по укреплению институциональных рамок устойчивого развития на всех уровнях следует принимать в рамках Повестки дня на XXI век⁴⁵ с учетом событий, которые произошли после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и они должны быть направлены, в частности, на достижение следующих целей:

- a) укрепление приверженности задачам устойчивого развития;
- b) сбалансированная интеграция экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития;
- c) укрепление осуществления Повестки дня на XXI век, в том числе за счет мобилизации финансовых и технологических ресурсов, а также программ создания потенциала, особенно в интересах развивающихся стран;
- d) укрепление согласованности, координации и контроля;
- e) поощрение верховенства закона и укрепление государственных институтов;
- f) повышение эффективности и результативности путем ограничения параллелизма и дублирования деятельности международных организаций как внутри системы, так и за пределами системы Организации Объединенных Наций, с учетом их мандатов и сравнительных преимуществ;
- g) расширение участия и реальной вовлеченности гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон в осуществлении

⁴⁵ Содержащиеся в настоящей главе ссылки на Повестку дня на XXI век включают Повестку дня на XXI век, Программу по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решения Встречи на высшем уровне.

Повестки дня на XXI век, а также поощрение транспарентности и широкого участия общественности;

h) укрепление потенциала в области устойчивого развития на всех уровнях, включая местный, в частности потенциала развивающихся стран;

i) укрепление международного сотрудничества в целях активизации осуществления Повестки дня на XXI век и решений Встречи на высшем уровне.

В. Укрепление институциональной базы устойчивого развития на международном уровне

140. Международному сообществу следует:

a) укреплять интеграцию целей устойчивого развития, закрепленных в Повестке дня на XXI век, и поддержку осуществления Повестки дня на XXI век и решений Встречи на высшем уровне в стратегию, программы работы и оперативные руководящие принципы соответствующих учреждений, программ и фондов Организации Объединенных Наций, Глобального экологического фонда и международных финансовых и торговых учреждений в рамках их мандатов при одновременном обеспечении полного учета в их деятельности национальных программ и приоритетов, особенно программ и приоритетов развивающихся стран, а также, в случае необходимости, стран с переходной экономикой, в целях достижения устойчивого развития;

b) укреплять сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций и между системой Организации Объединенных Наций, международными финансовыми учреждениями, Глобальным экологическим фондом и Всемирной торговой организацией, используя Координационный совет старших руководителей системы Организации Объединенных Наций (КССР), Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития и другие межучрежденческие координационные органы. К укреплению межучрежденческого взаимодействия необходимо стремиться на всех уровнях, уделяя особое внимание оперативному уровню и установлению партнерских отношений по конкретным вопросам в поддержку, в частности, усилий развивающихся стран по осуществлению Повестки дня на XXI век;

c) укрепить и повысить эффективность интеграции трех компонентов стратегий и программ в области устойчивого развития и поощрять полный учет целей устойчивого развития в программах и стратегиях органов, занимающихся в первую очередь социальными вопросами. В частности, следует укрепить социальный компонент устойчивого развития, среди прочего, за счет уделения особого внимания последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и пятилетнего обзора хода осуществления ее решений с учетом их докладов и посредством поддержки систем социальной защиты;

d) полностью осуществить решение I о международном регулировании природопользования, принятое Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его седьмой специальной сессии⁴⁶, и предложить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сес-

⁴⁶ UNEP/GCSS.VII/6, annex I.

сии рассмотреть важный и непростой вопрос о введении всеобщего членства в Совете управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров;

e) активно и конструктивно участвовать в обеспечении своевременного завершения переговоров по всеобъемлющей конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией, включая вопрос о возвращении незаконно приобретенных средств в страны происхождения;

f) поощрять корпоративную ответственность и подотчетность и обмен передовым опытом в контексте устойчивого развития, в том числе, где это уместно, на основе диалога с участием многих заинтересованных сторон, например в рамках Комиссии по устойчивому развитию и других инициатив;

g) принимать конкретные меры по осуществлению Монтеррейского консенсуса на всех уровнях.

141. Рациональное регулирование на международном уровне имеет основополагающее значение для достижения устойчивого развития. В целях обеспечения динамичной и благоприятной международной экономической конъюнктуры важно поощрять глобальное экономическое регулирование посредством корректировки моделей в области международных финансов, торговли, технологии и инвестиций, которые влияют на перспективы развития развивающихся стран. В этих целях международному сообществу следует принимать все необходимые и уместные меры, включая обеспечение поддержки структурным и макроэкономическим реформам, нахождение всеобъемлющего решения проблемы внешней задолженности и расширение доступа развивающихся стран к рынкам. Усилия по реформированию международной финансовой системы необходимо продолжать при обеспечении большей транспарентности и действенного участия развивающихся стран в процессах принятия решений. Универсальная, основанная на установленных правилах, открытая, недискриминационная и справедливая система многосторонней торговли, а также реальная либерализация торговли могут существенным образом стимулировать развитие во всем мире, принося выгоду странам на всех стадиях развития.

142. Энергичность и эффективность деятельности системы Организации Объединенных Наций имеет основополагающее значение для содействия расширению международного сотрудничества в целях устойчивого развития и для формирования глобальной экономической системы, работающей в интересах всех стран. В этих целях существенно важное значение имеет твердая приверженность идеалам Организации Объединенных Наций, принципам международного права и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций, а также твердая приверженность делу укрепления системы Организации Объединенных Наций и других многосторонних учреждений и делу содействия совершенствованию их деятельности. Государствам следует также реализовать свои намерения в отношении согласования и скорейшей подготовки конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией во всех ее аспектах, включая вопрос о репатриации незаконно приобретенных средств в страны происхождения, а также в отношении содействия укреплению сотрудничества в целях искоренения практики отмывания денег.

С. Роль Генеральной Ассамблеи

143. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций должна сделать устойчивое развитие одним из ключевых элементов всеобъемлющих рамок деятельности Организации Объединенных Наций, особенно в целях достижения согласованных на международном уровне целей развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия, и взять на себя общее политическое руководство осуществлением и пересмотром Повестки дня на XXI век.

Д. Роль Экономического и Социального Совета

144. Согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций и Повестки дня на XXI век, касающимся Экономического и Социального Совета, а также резолюций Генеральной Ассамблеи 48/162 и 50/227, в которых подтверждается роль Совета как главного механизма координации деятельности системы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений и надзора за вспомогательными органами, в частности его функциональными комиссиями, и в целях содействия осуществлению Повестки дня на XXI век за счет укрепления общесистемной координации, Совету следует:

а) повысить свою роль в руководстве общесистемной координацией и сбалансированной интеграцией экономических, социальных и экологических аспектов политики и программ Организации Объединенных Наций, направленных на содействие устойчивому развитию;

б) организовать периодическое рассмотрение тем устойчивого развития в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век, включая средства осуществления. Рекомендации в отношении таких тем могли бы выноситься Комиссией по устойчивому развитию;

в) полностью использовать свои этапы высокого уровня, координации, оперативной деятельности и общих прений для эффективного учета всех соответствующих аспектов работы Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию. В этом контексте в соответствии со своими правилами процедуры Совет должен активно привлекать основные группы к своей работе в рамках этапа высокого уровня и к работе своих соответствующих функциональных комиссий;

г) содействовать повышению степени координации, взаимодополняемости, эффективности и действенности деятельности его функциональных комиссий и других вспомогательных органов, которые имеют отношение к осуществлению Повестки дня на XXI век;

е) завершить работу Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития и передать его функции Комиссии по устойчивому развитию;

ф) обеспечить тесную увязку функций Совета в области контроля за выполнением решений Встречи на высшем уровне и его функций в области последующей деятельности в связи с Монтеррейским консенсусом на постоянной и скоординированной основе. Для этого Совету следует изучить пути создания механизмов, связанных с его совещаниями с представителями бреттон-вудских

учреждений и Всемирной торговой организации, как об этом говорится в Монтеррейском консенсусе;

g) активизировать усилия по включению гендерной проблематики в его деятельность по скоординированному осуществлению Повестки дня на XXI век.

Е. Роль и функции Комиссии по устойчивому развитию

145. Комиссия по устойчивому развитию должна и впредь быть центральным органом высокого уровня в рамках системы Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и служить форумом для рассмотрения вопросов, касающихся интеграции трех аспектов устойчивого развития. Хотя роль, функции и мандат Комиссии, изложенные в соответствующих частях Повестки дня на XXI век и утвержденные в резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи, продолжают оставаться актуальными, Комиссию необходимо укрепить с учетом роли соответствующих учреждений и организаций. Более широкая роль Комиссии должна включать обзор и контроль за ходом осуществления Повестки дня на XXI век и содействие согласованию деятельности по осуществлению, инициатив и партнерских соглашений.

146. В этом контексте Комиссии следует уделять больше внимания мерам, обеспечивающим осуществление на всех уровнях, включая пропаганду и поощрение партнерских соглашений с участием правительств, международных организаций и соответствующих заинтересованных сторон, направленных на осуществление Повестки дня на XXI век.

147. Комиссии следует:

a) рассматривать и оценивать прогресс и поощрять дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век;

b) сосредоточить внимание на межсекторальных аспектах конкретных отраслевых вопросов и обеспечивать форум для лучшей интеграции политики, в том числе через взаимодействие с министрами, занимающимися различными аспектами и секторами устойчивого развития в рамках этапов высокого уровня;

c) учитывать новые задачи и возможности, связанные с осуществлением Повестки дня на XXI век;

d) сосредоточить внимание на мерах по осуществлению Повестки дня на XXI век, ограничившись проведением переговоров на сессиях Комиссии каждые два года;

e) ограничить число рассматриваемых на каждой сессии тем.

148. Что касается роли в содействии осуществлению, то Комиссии следует уделять особое внимание тому, чтобы:

a) рассматривать ход осуществления и поощрять дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век. В этом контексте Комиссии следует определить факторы, сдерживающие осуществление, и вынести рекомендации по их устранению;

b) быть координационным центром при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию, включая обмен извлеченными уроками, достигнутыми результатами и передовой практикой;

c) рассматривать вопросы, касающиеся финансовой помощи и передачи технологии в целях обеспечения устойчивого развития, а также создания потенциала, полностью используя имеющуюся информацию. В этом отношении Комиссия могла бы рассмотреть вопрос о более эффективном использовании национальных докладов и регионального опыта и с этой целью представить соответствующие рекомендации;

d) обеспечить форум для анализа и обмена опытом о мерах, способствующих планированию устойчивого развития, принятию решений и осуществлению стратегий устойчивого развития. В этом отношении Комиссия могла бы рассмотреть вопрос о более эффективном использовании национальных и региональных докладов;

e) учитывать существенные в юридическом отношении события, касающиеся устойчивого развития, должным образом принимая во внимание роль соответствующих межправительственных органов в содействии осуществлению положений Повестки дня на XXI век, касающихся международно-правовых документов и механизмов.

149. Что касается практических методов и программы работы Комиссии, то конкретные решения по этим вопросам Комиссии следует принять на своей следующей сессии, когда будет разрабатываться тематическая программа работы Комиссии. В частности, следует рассмотреть следующие вопросы:

a) применение сбалансированного подхода к выполнению всех мандатов Комиссии, содержащихся в резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи;

b) дальнейшее обеспечение более непосредственного и существенного участия международных организаций и основных групп в работе Комиссии;

c) более внимательное рассмотрение вопроса о научном вкладе в устойчивое развитие, например с помощью привлечения к работе Комиссии научного сообщества и поощрения участия национальных, региональных и международных научных объединений в работе Комиссии;

d) содействие вкладу работников сферы образования в устойчивое развитие, включая, где это возможно, работу Комиссии;

e) определение графика и продолжительности межсессионных заседаний.

150. Принять дальнейшие меры, направленные на распространение передовой практики и уроков, извлеченных в процессе устойчивого развития, и, кроме того, поощрять использование современных методов сбора и распространения данных, включая более широкое использование информационных технологий.

F. Роль международных учреждений

151. Подчеркнуть необходимость того, чтобы международные учреждения как в рамках, так и вне системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, Всемирную торговую организацию и

Глобальный экологический фонд, в пределах их полномочий активизировали предпринимаемые ими совместные усилия с целью:

а) поощрять эффективную и коллективную поддержку осуществления Повестки дня на XXI век на всех уровнях;

б) повысить эффективность и степень координации деятельности международных учреждений по осуществлению Повестки дня на XXI век, решений Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, соответствующих аспектов устойчивого развития Декларации тысячелетия, Монтеррейского консенсуса и решений четвертой конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в ноябре 2001 года в Дохе.

152. Просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, используя Координационный совет старших руководителей системы Организации Объединенных Наций, в том числе на основе неофициальных совместных усилий, продолжать содействовать общесистемному межучрежденческому сотрудничеству и координации по вопросам устойчивого развития и принимать соответствующие меры в целях облегчения обмена информацией и продолжать информировать Экономический и Социальный Совет и Комиссию о действиях, предпринимаемых для осуществления Повестки дня на XXI век.

153. Значительно укрепить поддержку осуществляемых Программой развития Организации Объединенных Наций программ по созданию потенциала, используя опыт, накопленный в ходе осуществления программы «Потенциал 21», в качестве важного механизма поддержки местных и национальных усилий по созданию потенциала, особенно в развивающихся странах.

154. Укрепить сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими органами системы Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, бреттонвудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией с учетом их полномочий.

155. Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Программе развития Организации Объединенных Наций и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию следует в пределах их полномочий увеличить вклад в программы в области устойчивого развития и осуществление Повестки дня на XXI век на всех уровнях, особенно в области содействия созданию потенциала.

156. Содействовать эффективному осуществлению Повестки дня на XXI век на международном уровне и с этой целью предпринять следующее:

а) упорядочить календарь международных совещаний по устойчивому развитию и при необходимости уменьшить их число, сократить продолжительность этих совещаний и количество времени, отводимого на совещаниях выработанным на переговорах решениям, в пользу более практических вопросов, связанных с осуществлением;

б) поощрять партнерские инициативы всех соответствующих субъектов в отношении практического осуществления в поддержку решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. В этом контексте при дальнейшем развитии партнерских связей и при осуществлении последующей

деятельности на основе партнерства следует учитывать результаты работы по подготовке к Встрече на высшем уровне;

с) в полной мере использовать достижения в области информационно-коммуникационных технологий.

157. Укрепление международной институциональной базы устойчивого развития является эволюционным процессом. Необходимо следить за функционированием соответствующих механизмов, выявлять пробелы, ликвидировать дублирование функций и продолжать стремиться к повышению степени интеграции, эффективности и координации экономического, социального и экологического аспектов устойчивого развития в целях осуществления Повестки дня на XXI век.

G. Укрепление институциональных механизмов устойчивого развития на региональном уровне

158. Следует добиваться результативного осуществления Повестки дня на XXI век и решений Встречи на высшем уровне на региональном и субрегиональном уровнях через региональные комиссии и другие региональные и субрегиональные учреждения и органы.

159. Следует улучшить внутрирегиональную координацию и сотрудничество в области устойчивого развития между региональными комиссиями, фондами, программами и учреждениями Организации Объединенных Наций, региональными банками развития и другими региональными и субрегиональными учреждениями и органами. Эта деятельность должна включать, где это необходимо, поддержку в разработке, совершенствовании и осуществлении согласованных региональных стратегий и планов действий в области устойчивого развития, отражающих национальные и региональные приоритеты.

160. В частности, с учетом соответствующих положений Повестки дня на XXI век региональным комиссиям в сотрудничестве с другими региональными и субрегиональными органами следует:

а) способствовать сбалансированному включению трех аспектов устойчивого развития в их работу, в том числе через осуществление Повестки дня на XXI век, Программы дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век и решений Встречи на высшем уровне. С этой целью региональные комиссии должны укрепить свой потенциал за счет внутренних мероприятий и получить, при необходимости, внешнюю помощь;

б) способствовать и поощрять сбалансированное включение экономического, социального и экологического аспектов устойчивого развития в работу региональных, субрегиональных и других органов, например путем облегчения и расширения обмена опытом, включая национальный опыт, передовыми методами работы, информацией о конкретных тематических исследованиях и партнерской практике, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век;

с) оказать содействие в мобилизации технической и финансовой помощи и способствовать обеспечению адекватного финансирования осуществления согласованных на региональном и субрегиональном уровнях программ и проектов в области устойчивого развития, включая решение задачи искоренения нищеты;

d) продолжать содействовать участию многих заинтересованных сторон и поощрять установление партнерских отношений в поддержку осуществления Повестки дня на XXI век на региональном и субрегиональном уровнях.

161. Следует поддерживать согласованные на региональном и субрегиональном уровнях инициативы и программы в области устойчивого развития, такие, как Новое партнерство в целях развития в Африке (НЕПАД) и межрегиональные аспекты согласованной на глобальном уровне Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

Н. Укрепление институциональной базы устойчивого развития на национальном уровне

162. Государствам следует:

a) продолжать содействовать применению согласованных и скоординированных подходов к институциональной базе устойчивого развития на всех национальных уровнях, в том числе за счет, когда это целесообразно, создания или укрепления существующих директивных органов и механизмов, необходимых для разработки, координации и осуществления политики и обеспечения соблюдения законов;

b) срочно предпринять шаги для достижения прогресса в разработке национальных стратегий устойчивого развития и начать их осуществление к 2005 году. С этой целью там, где это необходимо, должна предоставляться поддержка стратегий на основе международного сотрудничества с учетом особых потребностей развивающихся стран, в частности наименее развитых стран. Такие стратегии, где это целесообразно, могут разрабатываться в виде стратегий уменьшения масштабов нищеты, в которых учитываются экономические, социальные и экологические аспекты устойчивого развития, и должны осуществляться в соответствии с национальными приоритетами каждой страны.

163. Каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие, в связи с чем роль национальной политики и стратегий в области развития невозможно переоценить. Всем странам следует содействовать достижению устойчивого развития на национальном уровне посредством, в частности, принятия и обеспечения соблюдения четких и эффективных законов в поддержку устойчивого развития. Всем странам следует укреплять государственные учреждения, в том числе путем обеспечения наличия необходимой инфраструктуры и путем содействия обеспечению транспарентности, подотчетности и справедливости деятельности административных и судебных учреждений.

164. Всем странам следует также содействовать участию общественности, в том числе посредством мер, обеспечивающих доступ к информации о законодательстве, положениях, деятельности, стратегиях и программах. Им следует также содействовать полному участию общественности в разработке и осуществлении политики в области устойчивого развития. Женщины должны иметь возможность всесторонне и на равноправной основе участвовать в разработке политики и принятии решений.

* * *

165. Продолжать содействовать созданию или укреплению советов по устойчивому развитию и/или координационных структур на национальном уровне, включая местный уровень, для привлечения внимания к политике в области устойчивого развития на высоком уровне. В этой связи следует поощрять участие многих заинтересованных сторон.

166. Поддерживать усилия всех стран, особенно развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой, по укреплению национальных институциональных механизмов в поддержку устойчивого развития, в том числе на местном уровне. Эта деятельность может включать содействие использованию межсекторальных подходов к разработке стратегий и планов устойчивого развития, таких, как — когда это применимо — стратегии уменьшения масштабов нищеты, координация помощи, поощрение использования основанных на участии многих заинтересованных сторон подходов и укрепление анализа политики, создание управленческого потенциала и потенциала в области осуществления, включая учет гендерной проблематики во всей этой деятельности.

167. Повысить роль и возможности местных властей, а также заинтересованных сторон в осуществлении Повестки дня на XXI век и решений Встречи на высшем уровне и в укреплении дальнейшей поддержки местных программ в рамках Повестки дня на XXI век и смежных инициатив и партнерств и способствовать, в частности, партнерскому взаимодействию между местными властями и органами государственного управления других уровней и заинтересованными сторонами в целях содействия устойчивому развитию, как это предусматривается, в частности, в Повестке дня Хабитат⁴⁷.

I. Участие основных групп

168. Активизировать партнерские отношения между правительственными и неправительственными субъектами, включая все основные группы, а также группы добровольцев, в рамках программ и деятельности по обеспечению устойчивого развития на всех уровнях.

169. Признать необходимость изучения вопроса о возможной связи между окружающей средой и правами человека, включая право на развитие, при всестороннем и транспарентном участии государств — членов Организации Объединенных Наций и государств-наблюдателей.

170. Поощрять и поддерживать участие молодежи в программах и мероприятиях, связанных с устойчивым развитием, путем, например, поддержки местных молодежных советов или аналогичных организаций и содействия их созданию там, где их нет.

⁴⁷ A/CONF.165/14, глава I, резолюция I, приложение II.

Резолюция 3*

Выражение благодарности народу и правительству Южной Африки

Участники Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

собравшись 26 августа — 4 сентября 2002 года в Йоханнесбурге, Южная Африка, по приглашению правительства Южной Африки,

1. *выражают свою глубокую признательность* президенту Южной Африки Его Превосходительству Табо Мбеки за его выдающийся вклад как Председателя Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в успешное завершение Встречи на высшем уровне;

2. *выражают свою глубокую благодарность* правительству Южной Африки за возможность провести Встречу на высшем уровне в Южной Африке и за любезное предоставление в распоряжение ее участников прекрасных конференционных помещений, персонала и услуг;

3. *просят* правительство Южной Африки передать жителям города Йоханнесбурга и народу Южной Африки слова благодарности участников Встречи на высшем уровне за оказанные им гостеприимство и теплый прием.

Резолюция 4**

Полномочия представителей на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию

Участники Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий¹ и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждают доклад Комитета по проверке полномочий.

* Принято на 17-м пленарном заседании 4 сентября 2002 года; информацию о ходе обсуждения см. в главе XII.

** Принято на 17-м пленарном заседании 4 сентября 2002 года; информацию о ходе обсуждения см. в главе X.

¹ A/CONF.199/15.